

# G

**G, g** [ge:] <-, -> nt ① **G** *m/g m*

② **MUS** *sol m*

**g** *Abk von Gramm g*

**Gabardine** ['gabardi:n, gabaɾ'di:n(ə)] <-s; *kein Pl*> *m*, <-; *kein Pl*> *f gabardine f*

**Gabe** ['ga:bə] <-; -n> *f* ① **geh** (*Geschenk*) *présent m* (*soutenu*); (*Schenkung*) *don m*

② (*Spende*) **eine milde** ~ *une aumône*; **um eine milde** ~ **bitten** *demander l'aumône*

③ (*Begabung*) *don m*; **die** ~ **haben etw zu tun** *avoir le don de faire qc*; *iron* *avoir le chic pour faire qc* (*iron*)

④ *kein Pl* (*das Verabreichen*) *administration f*

**Gabel** ['ga:b] <-; -n> *f* ① **fourchette f**; **mit Messer und** ~ *avec un couteau et une fourchette*

② (*Heugabel, Mistgabel*) *fourche f*

③ (Gabeldeichsel) brancard *m*; (Radgabel) fourche *f*

④ (Telefongabel) support *m*; **den Hörer auf die ~ legen** reposer le combiné

**Gabelbissen** *m* rollmops *m* sauce piquante

**Gabelflug** *m* TOURISMUS open jaw *m* **Gabelfrühstück** *nt* brunch *m*

**gabeln** ['ga:b|n] *r V* **sich ~ Straße:** bifurquer; *Ast, Stamm:* se ramifier

**Gabel-Ringschlüssel** *m* TECH clé *f* mixte **Gabelschlüssel** *m* TECH clé *f* plate [o à fourches] **Gabelstapler** [-fta:plɛ] <-s, -> *m* chariot *m* élévateur [à fourche]

**Gabelung** ['ga:bə|ʊŋ] <-, -en> *f* bifurcation *f*

**Gabentisch** *m* table où sont disposés les cadeaux à Noël ou pour un anniversaire

**Gabun** [ga'bu:n] <-s> *nt* le Gabon

**Gabuner(in)** [ga'bu:nə] <-s, -> *m(f)* Gabonais(e) *m(f)*

**gabunisch** [ga'bu:nɪʃ] *Adj* gabonais(e)

**gackern** ['gaken] *intr V a. fig, pej* glousser (*pej*)

**Gaff** [gɛf] <-s, -s> *nt* ANGELN grappin *m*

**gaffen** ['gafŋ] *intr V pej* reluquer (*pej fam*); **nach jdm/etw ~** reluquer qn/qc

**Gaffer(in)** ['gafɐ] <-s, -> *m(f)* *pej* badaud(e) *m(f)* (*pej*)

**Gaffhaken** ['gɛf-] *m* ANGELN grappin *m* d'abordage

**Gag** [gɛk] <-s, -s> *m* gag *m*

**Gage** ['ga:zə] <-, -n> *f* cachet *m*; **eine hohe ~** un gros cachet

**gähnen** ['gɛ:nən] *intr V* ① bâiller; **ein Gähnen unterdrücken** retenir un bâillement

② *geh (sich auftun)* béer; **ein ~ der Abgrund** un gouffre béant

► **zum Gähnen [langweilig] sein** faire bâiller [d'ennui]

**Gala** ['ga:la] <-, -s> *f* ① *s.* Galavorstellung

② *kein Pl (Kleidung)* tenue *f* de gala; **sich in ~ werfen** *fam* se mettre sur son trente et un (*fam*)

**Galaabend** *m* soirée *f* de gala **Galadiner** *nt* dîner *m* de gala **Galaempfang** *m* soirée *f* de gala

**galaktisch** [ga'laktɪʃ] *Adj* Nebel galactique

**Galaktorrhö** [galaktɔ'rø:] <-, -en> *f* MED galactorrhée *f*

**Galaktose** [galak'to:zə] <-, -n> *f* galactose *f*

**galant** [ga'lant] *veraltet I. Adj* galant(e)

II. *Adv* galamment

**Galapagosinseln** [ga'la(:)pagɔs-] *Pl die ~* les îles

*fpl* Galápagos

**Galauniform** *f* uniforme *m* de cérémonie; **in ~** en grand uniforme **Galavorstellung** *f* représentation *f* de gala

**Galaxie** [gala'ksi:, *Pl:* gala'ksi:ən] <-, -n> *f* ASTRON galaxie *f*

**Galaxis** [ga'laksɪs, *Pl:* gala'ksi:ən] <-, Galaxien> *f* ASTRON ① *kein Pl (Milchstraße)* galaxie *f*

② (*Galaxie*) galaxie *f*

**Galeere** [ga'le:rə] <-, -n> *f* galère *f*

**Galeerensklave** *m*, **Galeerensträfling** *m* galérien *m*

**Galeone** [gale'o:nə] <-, -n> *f* NAUT galion *m*

**Galerie** [galə'ri:, galə'ri:ən] <-, -n> *f* ① (*Kunstgalerie*) galerie *f* [d'art]

② ARCHIT galerie *f*

③ CH, A (*Tunnel*) tunnel *m*

**Galerist(in)** [galə'rist] <-en, -en> *m(f)* galeriste *mf*

**Galgen** ['galgŋ] <-s, -> *m* ① potence *f*

② TECH girafe *f*

**Galgenfrist** *f fam* ultime délai *m*; **jdm eine ~ geben [o einräumen]** accorder un ultime délai à qn

**Galgenhumor** *m* humour *m* noir **Galgenvogel** *m pej fam* gibier *m* de potence

**Galiläa** [gali'lɛ:a] <-s> *nt* HIST la Galilée

**Galilei** [gali'le:i] <-s> *m* HIST Galilée *m*

**Galionsfigur** [ga'ljɔ:ns-] *f a. fig* figure *f* de proue

**Gallapfel** ['gal-] *m* BOT noix *f* de galle

**Galle** ['galə] <-, -n> *f* ① (*Organ*) vésicule *f* biliaire; **an der ~ operiert werden** être opéré(e) de la vésicule

② (*Sekret*) bile *f*

► **bitter wie ~** amer(-ère) comme du fiel; **ihm/ihr**

- kommt die** ~ **hoch** la moutarde lui monte au nez  
(fam)
- Gallenbeschwerden** Pl problèmes mpl de [o à] la vésicule biliaire
- galle[n]bitter** Adj ① Arznei, Geschmack affreusement amer(-ère)  
② Humor, Sarkasmus felleux(-euse)
- Gallenblase** f vésicule f biliaire **Gallenfarbstoff** m pigment m biliaire **Gallenflüssigkeit** f kein Pl bile f **Gallengang** <-gänge> m meist Pl canal m cholédoque **Gallengrieß** m MED lithiase f biliaire **Gallenkolik** f colique f hépatique **Gallenleiden** nt affection f de la vésicule [biliaire] **Gallenoperation** f opération f de la vésicule biliaire **Gallensäure** f sels mpl biliaires **Gallenstein** m calcul m biliaire **Gallensteinzertrümmerung** f MED lithotritie f **Gallentee** m infusion f pour la vésicule biliaire
- Gallert** [ga'let, ga'lert] <-[e]s, -e> nt gelée f
- gallertartig** [-'a:ɛtɪç] Adj gélatineux(-euse)
- Gallerte** [ga'lertə] <-, -n> f CHEM, BIOL gélatine f
- Gallien** [galjən] <-s> nt Gaule f
- Gallier(in)** [galjɛ] <-s, -> m(f) Gaulois(e) m(f)
- gallig** [galɪç] Adj Person, Bemerkung acerbe; Humor grinçant(e)
- gallisch** [galɪʃ] Adj gaulois(e)
- Gallium** [galjʊm] <-s; kein Pl> nt CHEM gallium m
- Gallone** [ga'lo:nə] <-, -n> f gallon m
- Galopp** [ga'lo:p] <-s, -s o -e> m galop m; **im** ~ au galop; **in gestrecktem** ~ au grand galop; **in** ~ **fallen** se mettre au galop
- galoppieren\*** [gal'pɪ:rən] intr V ① + **haben** o **sein** galoper; ~ **de Inflation** inflation f galopante  
② + **sein** (mit Richtungsangabe) **über das Feld** ~ traverser le champ au galop
- Galopprennen** nt course f hippique de galop
- Galvanisation** [galvaniza'tsɪo:n] <-, -en> f MED galvanisation f
- galvanisch** [gal'va:nɪʃ] Adj TECH galvanique
- Galvaniseur(in)** [galvani'zø:ɐ] <-s, -e> m(f) galvaniseur(-euse) m(f)
- galvanisieren\*** [galvani'zi:rən] tr V TECH galvaniser
- Galvanometer** [galvano-] <-s, -> nt TECH galvanomètre m
- Gamasche** [ga'mafə] <-, -n> f guêtre f
- Gambe** [gambə] <-, -n> f viole f de gambe
- Gambia** [gambja] <-s> nt la Gambie
- Gambier(in)** [gambjɛ] <-s, -> m(f) Gambien(ne) m(f)
- gambisch** [gambɪʃ] Adj gambien(ne)
- Game-Angler(in)** ['ge:m-] m(f) ANGELN pêcheur(-euse) m(f) de gros **Gameboy®** <-s, -s> m gameboy m **Gameport** <-s, -s> m INFORM port m jeu **Gameshow** f jeu m télévisé
- Gamet** [ga'me:t] <-en, -en> m BIOL gamète m
- Gamma** ['gama] <-[s], -s> nt gamma m
- Gammaglobulin** nt MED gammaglobulines fpl
- Gammastrahlen** Pl PHYS rayons mpl gamma
- Gammelfleisch** nt pej fam viande f pourrie
- gammelig** ['gaməlɪç] Adj fam ① Wurst, Käse, Obst pourri(e) (fam)  
② pej (ungepflegt) Kleidung, Aussehen débraillé(e) (péj fam)
- Gammellook** m pej look m de clodo (péj)
- gammeln** [gamlɪn] intr V pej fam (faulenzten) glander (péj fam), glandouiller (péj fam); (ziellos leben) zoner (péj fam); (als Gammler leben) vivre comme un beatnik
- Gammler(in)** ['gamlə] <-s, -> m(f) veraltet fam ≈ beatnik mf (fam)
- Gams** [gams, Pl: gamzŋ] <-, -en> f o m A, SDEUTSCH s. Gämse
- Gamsbart** m houppe de poils de chamois **Gamsbock, Gämbsbock<sup>RR</sup>** m chamois m mâle
- Gämse<sup>RR</sup>** [gɛmzə] <-, -n> f chamois m
- gang** [gaŋ] ▶ ~ **und gäbe sein** être monnaie courante
- Gang<sup>1</sup>** [gaŋ, Pl: 'gɛŋə] <-[e]s, Gänge> m ① kein Pl (Gangart) démarche f; **ein federnder** ~ une allure souple; **seinen** ~ **beschleunigen** accélérer le pas [o l'allure]

② (*Besorgung, Besuch*) *course f; (Behördengang) démarche f; jdm einen ~ abnehmen* faire une commission pour qn; **den ~ zum Zahnarzt hinauschieben** ajourner sa visite chez le dentiste

③ (*Ablauf*) *der Ereignisse, Geschäfte* *cours m*

④ GASTR *plat m; ein Menü mit vier Gängen* un menu composé de quatre plats

⑤ TECH *vitesse f; im ersten/dritten ~* en première/troisième; **den zweiten ~ einlegen** passer la [0 en] seconde [vitesse]

⑥ (*Korridor*) *couloir m*

► **alles geht seinen gewohnten ~** les choses vont leur cours habituel; **in vollem ~ e sein** *Vorbereitungen, Party*: battre son plein; **in ~ bringen** mettre en marche *Maschine, Motor*; entamer *Verhandlungen, Entwicklung*; **in ~ halten** maintenir en marche *Maschine, Motor*; poursuivre *Verhandlungen, Entwicklung*; **da ist etwas im ~[e]** il y a anguille sous roche; **in ~ kommen** *Arbeiten, Vorbereitungen*: démarrer; *Gespräche, Verhandlungen*: s'engager

**Gang**<sup>2</sup> [gɛŋ] <-, -s> *f gang m*

**Gangart** *f eines Pferdes* *allure f; in eine andere ~ fallen* changer d'allure

► **eine schnellere ~ anschlagen** accélérer le pas

**gangbar** *Adj ein ~er Weg* un chemin praticable; *fig* une voie envisageable (*fig*)

**Gängelband** *nt* ► **jdn am ~ führen** tenir qn en laisse

**Gängelei** [gɛŋə'laɪ] <-, -en> *f pej* *emprise f*

**gängeln** ['gɛŋ|n] *tr V pej* tenir en laisse (*pej*)

**gängig** ['gɛŋɪç] *Adj* ① (*üblich*) *courant(e)*

② COM *Artikel* demandé(e); *Größe, Währung* courant(e); **die ~ste Version** le modèle le plus demandé

③ (*gültig*) *Münze* ayant cours

**Ganglienknotten** *m* MED *ganglion m* **Ganglienzelle** *f* BIOL *cellule f* ganglionnaire

**Ganglion** ['gɑŋli:ɔn, Pl: 'gɑŋli:ən] <-s, Ganglien> *nt* MED *ganglion m*

**Gangrän** [gɑŋ'grɛ:n] <-, -en> *f* MED *gangrène f; diabetische ~* gangrène diabétique

**Gangschaltung** *f (beim Auto)* changement *m* de vitesse; (*beim Fahrrad*) dérailleur *m*

**Gangster** ['gɛŋstɐ] <-s, -> *m* *pej* *gangster m (pej)*

**Gangsterbande** ['gɛŋstɐ-] *f* *pej* *bande f* de gangsters (*pej*)

**Gangsterboss**<sup>RR</sup> ['gɛŋstɐ-] *m* *pej* *chef m* de gang (*pej*)

**Gangsterbraut** ['gɛŋstɐ-] *f* *pej* *nana f* d'un/du gangster (*pej fam*)

**Gangstermethoden** ['gɛŋstɐ-] *Pl* *pej* *méthodes fpl* de gangster (*pej*)

**Gangway** ['gɛŋve:] <-, -s> *f* passerelle *f* [d'embarquement]

**Ganove** [gɑ'no:və] <-n, -n> *m* ① *pej fam (Verbrecher)* *truand m (pej fam)*

② *hum fam (Kerl)* *lascar m (hum fam)*

**Ganovenehre** *f* honneur *m* de voyou

**Gans** [gɑns, Pl: 'gɛnzə] <-, Gänse> *f* ① *oie f*

② *pej fam (Schimpfwort)* **du dumme [o blöde] ~!** espèce d'âne! (*pej fam*); **das ist eine dumme [o blöde] ~!** elle est bête comme une oie! (*pej fam*)

**Gänschen** ['gɛnsçən] <-s, -> *nt* *Dim von Gans* oison *m*

**Gänseblümchen** *nt* pâquerette *f* **Gänsebraten** *m* oie *f* rôtie

**Gänsebrust** *f* poitrine *f* d'oie [fumée] **Gänseei** *nt* œuf *m* d'oie

**Gänsefeder** *f* plume *f* d'oie **Gänsefüßchen** [-fy:sçən] <-s, -> *Pl* *fam* guillemets *mpl*

**Gänsehaut** *f* chair *f* de poule; **eine ~ haben** avoir la chair de poule ► **davon bekomme** [o kriege *fam*] **ich eine ~** ça me donne la chair de poule

**Gänsekeule** *f* cuisse *f* d'oie **Gänsekiel** *m* plume *f* d'oie

**Gänseklein** [-klaɪn] <-s; kein *Pl*> *nt* abattis *mpl* d'oie **Gänseleber** *f* foie *m* d'oie

**Gänseleberpastete** *f* foie *m* gras [d'oie]

**Gänsemarsch** *m* **im ~** à la queue leu leu

**Gänserich** ['gɛnzəriç] <-s, -e> *m* jars *m*

**Gänseschmalz** *nt* graisse *f* d'oie **Gänsewein** *m* *hum* flotte *f* (*hum fam*)

**Ganter** ['gɑntɐ] <-s, -> *m* NDEUTSCH *s. Gänserich*

**ganz** [gɑnts] I. *Adj* ① (*gesamt, vollzählig*) complet(-ète); **das ~e Service** le service complet; **die ~e Sammlung** la collection complète; **die ~e**

**Nachbarschaft** tous les voisins; **die ~e Wahrheit** toute la vérité; **das ~e Geld** tout l'argent; ~ **Paris/Frankreich** tout Paris/toute la France

② (*vollständig, nicht geteilt*) **Drehung, Runde** complet(-ète); **Zahl** entier(-ière); **eine ~e Note** une ronde *f*; **den ~en Tag [über]** toute la journée; **zwei ~e Flaschen Wein** deux bouteilles entières de vin

③ *fam (alle)* **die ~en Möbel/Autos** tous les meubles/toutes les voitures; **meine ~en Schuhe** toutes mes chaussures

④ *fam (all der/die/das ...)* **der ~e Papierkram** toute cette paperasserie (*fam*); **dieses ~e Gerede** tous ces discours (*fam*)

⑤ *fam (unbeschädigt)* intact(e); **etw [wieder] ~machen** rafistoler qc (*fam*)

⑥ *fam (nur)* ~ **e zehn Euro spenden** donner tout juste dix euros

⑦ *fam (recht groß)* **das ist eine ~e Menge Geld!** c'est une sacrée somme [d'argent]! (*fam*)

⑧ *fam (echt, richtig)* **ein ~er Kerl** [c'est] un homme, un vrai (*fam*)

**II. Adv** ① (*sehr, überaus, völlig*) **kalt, hoch** très; *fürchterlich, schön* vraiment; *begeistert, überrascht* totalement; *allein* tout; *egal, gleich, heiter, ruhig* parfaitement; ~ **besonders** tout particulièrement; ~ **gleich, was passiert** quoi qu'il arrive; ~ **gleich, wie spät es ist** peu importe l'heure; ~ **gleich, was es kostet** quel que soit le prix; ~ **recht!** très juste!

② *fam (ziemlich)* assez; **ein ~ gutes Gehalt** un assez bon salaire

③ (*an der äußersten Stelle*) **vorne, unten, an der Seite, links** tout [à fait]; ~ **am Anfang** tout au [o au tout] début

④ (*vollständig*) **überarbeiten** complètement  
▶ ~ **und gar** totalement; ~ **und gar nicht** pas du tout

**Ganzaufnahme** *f* prise *f* en pied

**Ganze(s)** *nt dekl wie Adj* ① (*Ganzheit*) **ein ~s bilden** former un ensemble; **etw als ~s betrachten** regarder qc dans son ensemble

② (*alle Sachen*) **das ~** le tout; (*die ganze Angelegenheit*) tout cela

▶ **aufs ~ gehen** *fam* risquer le tout (*fam*); **es geht ums ~** risquer le tout pour le tout; **im ~n** (*insgesamt*) en tout; (*alles in allem*) dans l'ensemble

**Gänze** ['gɛnt͡sə] <-; kein Pl > *f* **in seiner/ihrer ~geh** dans toute son ampleur, dans son intégralité

**Ganzfabrikat** *nt ÖKON* produit *m* fini **Ganzglas-tür** *f* porte *f* en verre

**Ganzheit** ['gantz̥hɛt] <-; kein Pl > *f* **in seiner/ihrer ~** dans toute son étendue

**ganzheitlich** I. *Adj* global(e)  
II. *Adv* *betrachten* globalement

**Ganzheitlichkeit** <-; kein Pl > *f* globalité *f*

**Ganzheitsmedizin** *f* médecine *f* globale **Ganzheitsmethode** *f* méthode *f* globale **Ganzheitsunterricht** *m* SCHULE cours *m* d'enseignement global

**Ganzjahresreifen** *m* KFZ-TECH pneu *m* standard [o tout temps]

**ganzjährig** [-jɛrɪç] *Adj, Adv* [durant] toute l'année

**Ganzkörperbestrahlung** *f* MED radiothérapie *f* générale **Ganzkörperdosis** *f* MED dose *f* totale

**Ganzkörpermassage** *f* massage *m* intégral **Ganzkörpertätowierung** *f* tatouage *m* intégral

**Ganzleder** *nt* in ~ [en] pleine peau *f* **Ganzlederband** *m* volume *m* relié pleine peau **ganzleinen**

*Adj Einband* pleine toile *inv* **Ganzleinenband** *m* volume *m* relié pleine toile

**gänzlich** I. *Adj* *Fehlen, Mangel* total(e)  
II. *Adv* totalement

**ganzseitig** [-zɔɪtɪç] I. *Adj* *Abbildung, Anzeige* pleine page  
II. *Adv* *abbilden, inserieren* en pleine page

**ganztäglich** [-tɛ:ɡɪç] I. *Adj* *Arbeit, Stelle* à temps complet; *Ausflug* d'une journée  
II. *Adv* toute la journée; *arbeiten, beschäftigt sein* à plein temps; ~ **geöffnet sein** être ouvert(e) en continu

**Ganztagsbeschäftigung** *f* [emploi *m* à] plein temps *m* **Ganztagschule** *f* type d'école et de

scolarité où les cours ont lieu toute la journée

**Ganztagsunterricht** *m* an dieser Schule gibt es ~ dans cette école, les élèves ont cours toute la journée

**gar<sup>1</sup>** [ga:ɐ̯] *Adv* ① (überhaupt) ~ nichts/niemand absolument rien/personne; ~ nicht teuer pas cher(chère) du tout; **das finde ich** ~ nicht lustig je [ne] trouve pas ça drôle du tout

② (erst) **er ist sehr sportlich, und seine Frau** ~! il est très sportif et sa femme d'autant plus!

③ (geschweige) **100 oder ~ 200 Euro sind einfach zu viel** 100 euros voire 200 euros sont bien trop

**gar<sup>2</sup>** *Adj* ~ sein être bien cuit(e) [o à point]; **etw** ~ kochen cuire qc à point; **das Gemüse darf nicht ganz ~ sein** les légumes ne doivent pas être trop cuits

**Garage** [ga'ra:ʒə] <-, -n> *f* garage *m*; **in die/der** ~ au garage

**Garageneinfahrt** [ga'ra:ʒŋ-] *f* entrée *f* de garage

**Garagentor** *nt* porte *f* de garage **Garagenwagen** *m* ... **Baujahr 2005, ~, sehr gepflegt, ...** voiture année de fabrication 2005, couche garage, très bien entretenue...

**garagieren**\* [gara'ʒi:rən] *tr V* A, CH mettre au garage voiture

**Garagist(in)** [gara'ʒɪst, 'garaʒɪst] <-en, -en> *m(f)* CH garagiste *mf*

**Garant(in)** [ga'rant] <-en, -en> *m(f)* garant(e) *m(f)*

**Garantie** [garan'ti:, Pl: garan'ti:ən] <-, -n> *f* ① garantie *f*; **ein Jahr ~ haben** être garanti(e) un an; [**noch**] ~ **haben** être [encore] sous garantie; **die ~ für das Radio ist abgelaufen** la radio n'est plus sous garantie

② *fig* (Sicherheit) **jdm eine/die ~ geben, dass** garantir à qn que + *indic*; **eine ~ für eine glückliche Ehe** la garantie d'un mariage heureux

**Garantieabkommen** *nt* JUR pacte *m* de garantie et d'assistance, convention *f* de garantie **Garantieanspruch** *m* droit *m* de garantie **Garantiebetrag** *m* JUR montant *m* garanti **Garantieempfänger(in)** *m(f)* JUR titulaire *mf* de garantie

**Garantieerklärung** *f* JUR déclaration *f* [o contrat *m*] de garantie **Garantiefonds** *m* ÖKON fonds *m* de garantie **Garantiefrist** *f* JUR délai *m* de garantie

**Garantiegeber(in)** *m(f)* garant(e) *m(f)* **Garantiehaftung** *f* JUR responsabilité *f* du fait de garantie **Garantiekapital** *nt* ÖKON capital *m* de garantie

**Garantiekonsortium** *nt* FIN (bei einer Emission) pool *m* de garantie **Garantiepflicht** *f* JUR obligation *f* de garantie

**garantieren**\* [garan'ti:rən] I. *tr V* garantir; **können Sie mir ~, dass ...?** pouvez-vous me garantir que ... + *indic*?

II. *intr V* **für etw** ~ *Person*: se porter garant(e) pour qc; **unser Name garantiert für Qualität** notre nom est une marque de garantie

**garantiert** *Adv* *fam* **ich komme** ~! je viens, [c'est] sûr! (*fam*); **er hat das ~ vergessen!** à coup sûr, il l'a oublié! (*fam*)

**Garantieschein** *m* bon *m* de garantie **Garantievereinbarung** *f* JUR accord *m* de garantie **Garantieverletzung** *f* JUR violation *f* [o non-respect *m*] de la garantie **Garantieverpflichtung** *f* obligation *f* de garantie **Garantievertrag** *m* JUR contrat *m* de garantie **Garantiewechsel** *m* FIN effet *m* avalisé **Garantiezeit** *f* délai *m* de garantie; **die ~ für das Radio ist abgelaufen** la radio n'est plus sous garantie **Garantiezusage** *f* JUR promesse *f* de garantie

**Garaus** [ga:ɐ̯'aus] *m* ▶ **jdm/einem Tier den ~ machen** *fam* achever qn/un animal (*fam*)

**Garbe** [garbə] <-, -n> *f* ① (Bündel) gerbe *f*

② (Geschossgarbe) rafale *f*

**Garçonnière** [garsɔ'nie:rə] <-, -n> *f* A (Einzimmerwohnung) studio *m*

**Gardasee** [garda-] *m* **der** ~ le lac de Garde

**Garde** [gardə] <-, -n> *f* garde *f*

▶ **die alte** ~ la vieille garde

**Gardemaß** *f* ▶ ~ **haben** *fam* être taillé(e) comme un(e) basketteur(-euse) (*hum*) **Gardeoffizier** *m*

officier *m* de la garde **Garderegiment** *nt* régiment *m* de la garde

**Garderobe** [gardə'ro:bə] <-, -n> *f* ① (Ständer) portemanteau *m*

② (Aufbewahrungsraum) vestiaire *m*; **etw an der ~ abgeben** déposer qc au vestiaire

③ *geh* (Kleiderbestand) garde-robe *f*

④ (Umkleideraum) eines Schauspielers loge *f*

**Garderobenfrau** *f* dame *f* du vestiaire **Garderobenhaken** *m* patère *f* **Garderobenmarke** *f* numéro *m* de vestiaire **Garderobenständer** *m* portemanteau *m*

**Garderobier** [gardəro'bie:] <-s, -s> *m*, **Garderobiere** *f* ① (Garderobenmitarbeiter, Garderobenfrau) monsieur *m*/dame *f* du vestiaire

② (für die Kostüme zuständige Person) habilleur(-euse) *m(f)*

**Gardine** [gar'di:nə] <-, -n> *f* rideau *m*

► **hinter schwedischen ~n sitzen** *hum fam* être à l'ombre (*fam*)

**Gardinenleiste** *f* tringle *f* de rideau **Gardinenpredigt** *f* ► **jdm eine ~ halten** *hum fam* sonner les cloches à qn (*hum fam*) **Gardinenröllchen**

[-rœlçən] <-s, -> *nt* roulette *f* de suspension **Gardinenstange** *f* tringle *f* à rideau

**Gardist** [gar'dist] <-en, -en> *m* garde *m*

**garen** ['ga:rən] I. *tr V* [faire] cuire *Fleisch, Gemüse*  
II. *intr V* mijoter

**gären** ['gɛ:rən] <gärt, gärte o gor, gegärt o gegoren> *intr V* ① + *haben* o *sein* fermenter

② + *haben* *fig* **in ihr gärt es, die Wut gärt in ihr** elle bouillonne de colère; **es gärt im Volk** le peuple s'agite

**Garn** [garn] <-[e]s, -e> *nt* fil *m*

► **jdm ins ~ gehen** tomber dans les filets de qn

**Garnele** [gar'ne:lə] <-, -n> *f* crevette *f* [rose]

**garni** [gar'ni:] *s.* Hotel

**garnieren\*** [gar'ni:rən] *tr V* ① garnir *Braten*; décorer *Kuchen*; **einen Braten/Kuchen mit etw ~ garnir** un rôti de qc/décorer un gâteau avec qc

② *fig* **eine Rede mit etw ~ agrémenter** un discours de qc

**Garnierung** [gar'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* garniture *f*

**Garnison** [gar'ni:zo:n] <-, -en> *f* garnison *f*

**Garnison[s]kirche** *f* église *f* de garnison **Garnison[s]stadt** *f* ville *f* de garnison

**Garnitur** [gar'ni:tu:ʁ] <-, -en> *f* ① **eine ~ [Bettwäsche/Unterwäsche]** une parure [de draps/de linge]

② (Schreibtischgarnitur) nécessaire *m* de bureau

► **zur ersten ~ gehören** faire partie des meilleurs [o du gratin]; **zur zweiten ~ gehören** *Schauspieler*: être de second rôle

**Garnknäuel** *m* o *nt* pelote *f* de fil **Garnrolle** *f* bobine *f* de fil

**garstig** ['garstɪç] *Adj* veraltet ① (ungezogen) vilain(e)

② (abscheulich) répugnant(e); *Kröte* affreux(-euse)

**Garten** ['gartn, Pl: 'gɛrtŋ] <-s, Gärten> *m* jardin *m*; **botanischer** ~ jardin *m* botanique; **zoologischer** ~ jardin *m* [o parc *m*] zoologique

► **der ~ Eden** le jardin d'Éden

**Gartenanlage** *f* jardin *m* ornemental [o d'ornement] **Gartenarbeit** *f* jardinage *m* **Gartenarchitekt(in)** *m(f)* [architecte *mf*] paysagiste *mf*

**Gartenbank** <-bänke> *f* banc *m* de jardin **Gartenbau** *m* horticulture *f*; ~ **betreiben** faire de l'horticulture **Gartenbaubetrieb** *m* établissement *m* horticole **Gartenbeet** *nt* platebande *f*

**Gartenblume** *f* fleur *f* ornementale **Gartencenter** *nt* centre *m* [commercial] de jardinage **Gartenfest** *nt* garden-party *f* **Gartenfreund(in)** *m(f)*

(Liebhaber von Gartenarbeit) amateur(-trice) *m(f)* de jardinage; (Liebhaber von Gärten) amateur(-trice) de jardins **gartenfrisch** *Adj* *Obst, Früchte, Gemüse*

qui vient du jardin **Gartengerät** *nt* outil *m* de jardin **Gartengestaltung** *f* aménagement *m* de jardin **Gartenhag** [-ha:k, Pl: -hɛ:gə] <-[e]s, Gartenhäge> *m* CH (*Gartenhecke*) haie *f* de jardin; (*Gartenzaun*) clôture *f* de jardin **Gartenhaus** *nt*

① (*Geräteschuppen*) abri *m* de jardin, resserre *f*

② (*Hinterhaus*) pavillon *m* **Gartenhäuschen** *nt*  
*Dim von Gartenhaus* cabane *f* [de jardin] **Gartenkräuter** *Pl* fines herbes *fpl* **Gartenkresse** *f* cresson *m* **Gartenlaube** *f* tonnelle *f*; (*Gartenpavillon*) gloriette *f* **Gartenlokal** *nt* café-restaurant *m* avec terrasse **Gartenmöbel** *Pl* mobilier *m* [o meubles *mpl*] de jardin **Gartenparty** *f* garden-party *f*; **eine ~ machen** [o **veranstalten**] donner une garden-party **Gartenpflanze** *f* plante *f* de jardin **Gartenschau** *f* exposition *f* horticole **Gartenschaukel** *f* balancelle *f* **Gartenschere** *f* sécateur *m* **Gartenschlauch** *m* tuyau *m* d'arrosage **Gartensitzplatz** *m* CH terrasse *f* couverte **Gartenstadt** *f* cité-jardin *f* **Gartentor** *nt* porte *f* du/de jardin **Gartenweg** *m* sentier *m* du/d'un jardin **Gartenwirtschaft** *f* s. **Gartenlokal** **Gartenzaun** *m* clôture *f* de jardin **Gartenzweig** *m* ① nain *m* de jardin ② *pej fam* (*Schimpfwort*) nabot *m*

**Gärtner(in)** ['gɛrtnɐ] <-s, -> *m(f)* jardinier(-ière) *m(f)*; (*Gemüse Gärtner*) maraîcher(-ère) *m(f)*; (*Gärtner eingestellter*) horticulteur(-trice) *m(f)*

**Gärtnerei** [gɛrtnə'raɪ] <-, -en> *f* ① établissement *m* horticole; (*Gemüse gärtnerei*) entreprise *f* maraîchère; (*mit Baumschule*) pépinière *f*; **Gemüse direkt von der ~ beziehen** se fournir en légumes directement chez l'horticulteur [o le maraîcher]

② *kein Pl fam* (*Arbeit*) jardinage *m*

**gärtnerisch** ['gɛrtnɛʃ] I. *Adj attr* *Ausbildung, Kenntnisse, Können* horticole; *Geschick* de jardinier; *Betätigung* de jardinage

II. *Adv* *begabt* pour le jardinage

**gärtnern** ['gɛrtnən] *intr V* jardiner

**Gärung** ['gɛ:rʊŋ] <-, -en> *f* fermentation *f*; **alkoholische ~** fermentation alcoolique; **in ~ übergehen** commencer à fermenter

**Gas** [ga:s, *Pl*: 'ga:zə] <-es, -e> *nt* ① gaz *m*; **es riecht nach ~** ça sent le gaz; **im Darm bilden sich ~e** dans l'intestin, il se forme des gaz

② *fam* (*Gaspedal*) accélérateur *m*; **voll aufs ~ treten** appuyer à fond sur le champignon (*fam*)

③ (*Treibstoff*) **~ geben** accélérer; [**das**] **~ wegnehmen** lever le pied

**Gasableser(in)** *m(f)* releveur(-euse) *m(f)* de compteurs de gaz **Gasalarm** *m* alerte *f* au gaz **Gasangriff** *m* attaque *f* par les gaz [de combat] **Gasanschluss**<sup>RR</sup> *m* raccordement *m* [o *branchement m*] au gaz **Gasanzünder** *m* allume-gaz *m* **Gasaus-tausch** *m* BIOL, MED échange *m* gazeux [respiratoire] **Gasbehälter** *m* réservoir *m* de gaz **Gasbeleuchtung** *f* éclairage *m* au gaz **gasbetrieben** *Adj* *Heizung, Fahrzeug* [qui fonctionne] au gaz **Gasbildung** *f* formation *f* de gaz **Gasbrand** *m* MED gangrène *f* gazeuse **Gasbranderreger** *m* MED germe *m* pathogène de la gangrène gazeuse **Gasbrenner** *m* brûleur *m* à gaz **Gasdichte** *f* *Fachspr* densité *f* du gaz **Gasdruckstoßdämpfer** *m* KFZ-TECH amortisseur *m* télescopique à gaz **Gasexplosion** *f* explosion *f* de gaz **Gasfahrzeug** *nt* véhicule *m* à gaz **Gasfeuerzeug** *nt* briquet *m* à gaz **Gasflamme** *f* flamme *f* du gaz **Gasflasche** *f* bouteille *f* de gaz **gasförmig** [-fœrmɪç] *Adj* gazeux(-euse) **Gasgemisch** *nt* mélange *m* gazeux **Gasgeruch** *m* odeur *f* de gaz **Gasahn** *m* robinet *m* du gaz ▶ **den ~ aufdrehen** *euph fam* ouvrir le gaz (*euph fam*) **Gashebel** *m* TECH accélérateur *m* **Gasheizung** *f* chauffage *m* au gaz **Gasherd** *m* cuisinière *f* à gaz **Gashülle** *f* couche *f* gazeuse **Gaskammer** *f* NS chambre *f* à gaz **Gaskessel** *m* s. **Gasbehälter** **Gaskocher** *m* réchaud *m* à gaz **Gaskrieg** *m* guerre *f* des gaz **Gaslampe** *f* lampe *f* à gaz **Gaslaterne** *f* bec *m* de gaz **Gasleitung** *f* conduite *f* de gaz; (*Fernleitung*) gazoduc *m* **Gaslicht** *nt* (*gasbetriebene Beleuchtung*) lumière *f* du gaz **Gas-Luft-Gemisch** *nt* mélange *m* carburé, mélange air-essence **Gasman** <-männer> *m* *fam* releveur *m* du compteur de gaz, gazier *m* **Gasmaske** *f* masque *m* à gaz **Gasmotor** *m* moteur *m* à gaz **Gasofen** *m* radiateur *m* à gaz

**Gasolin** [gazo'li:n] <-s; *kein Pl*> *nt* gasoline *f*

**Gasometer** [gazo-] *m* veraltet gazomètre *m*



- Gaspatrone** *f* cartouche *f* de gaz **Gaspedal** *nt* pédale *f* d'accélérateur **Gaspedalsperre** *f* KFZ-TECH limiteur *m* de vitesse **Gaspistole** *f* pistolet *m* à gaz [lacrymogène] **Gasrohr** *nt* tuyau *m* à gaz
- Gässchen**<sup>RR</sup>, **Gäßchen**<sup>ALT</sup> ['gæsçən] <-s, -> *nt* *Dim von Gasse* [petite] ruelle *f*
- Gasschutzmaske** *f* s. **Gasmask** **Gasschweißen** *nt* soudure *f* au gaz
- Gasse** ['gasə] <-, -n> *f* ① ruelle *f*  
 ② *fig (Weg, Spalier)* **sich (Dat) eine ~ bahnen** se frayer un chemin; **eine ~ bilden** frayer un passage  
 ③ A (*Straße*) rue *f*; **auf der ~** dans la rue
- Gassenhauer** *m* *veraltet fam* rengaine *f* (*fam*)  
**Gassenjunge** *m* polisson *m*
- Gassi** ['gasi] ▶ **mit dem Hund ~ gehen** *fam* faire sortir le chien (*fam*)
- Gast** [gast, Pl: 'gɛstə] <-es, Gäste> *m* ① [geladener] ~ invité(e) *m(f)*; **ungeladener** ~ intrus(e) *m(f)*; **ein gern gesehener** ~ un invité très apprécié  
 ② (*Tischgast*) convive *mf* (*soutenu*)  
 ③ (*Hotelgast*) pensionnaire *mf*  
 ④ (*Besucher*) hôte *m*; **ich bin hier nur ~** je ne suis là qu'à titre d'hôte; **zahlender** ~ hôte *m* payant; **bei jdm zu ~ sein** *geh* être l'hôte de qn
- Gastarbeiter(in)** *m(f)* travailleur immigré *m*/travailleuse immigrée *f* **Gastauftritt** *m* *eines Stars* courte apparition *f*; **in einem ~ zu sehen sein** faire une courte apparition **Gastdozent(in)** *m(f)* professeur *m* associé(e)
- Gästebuch** *nt* livre *m* d'hôtes **Gästehaus** *nt* maison *f* d'hôtes **Gästetoilette** *f*, **Gäste-WC** *nt* W.-C. *mpl* supplémentaires **Gästezimmer** *nt* chambre *f* d'amis
- gastfrei** *Adj* *Mensch, Familie* hospitalier(-ière); **ein ~ es Haus führen** accueillir tout le monde à bras ouverts **gastfreundlich** I. *Adj* hospitalier(-ière) II. *Adv* **jdn äußerst ~ aufnehmen** réserver un excellent accueil à qn **Gastfreundschaft** *f* hospitalité *f* **Gastgarten** *m* A s. **Gartenlokal** **Gastgeber(in)** *m(f)* hôte(-esse) *m(f)* **Gastgeschenk** *nt* cadeau *m* **Gastgewerbe** *nt* industrie *f* hôtelière **Gasthaus** *nt*, **Gasthof** *m* auberge *f* **Gasthörer(in)** *m(f)* auditeur(-trice) *m(f)* libre
- gastieren**\* [gas'ti:rən] *intr* *V* se produire en tournée; **in Berlin** ~ se produire en tournée à Berlin
- Gastland** *nt* pays *m* d'accueil
- gastlich** I. *Adj* *geh* *Haus* hospitalier(-ière); *Bewirtung* prévenant(e)  
 II. *Adv* *geh* chaleureusement; **sehr ~ bewirtet werden** être traité(e) avec la plus grande prévenance
- Gastlichkeit** <-; *kein Pl*> *f* hospitalité *f*
- Gastmahl** *nt* *geh* banquet *m* **Gastmannschaft** *f* équipe *f* des visiteurs
- Gastod** *m* mort *f* par les gaz **Gastote(r)** *f(m)* *dekl wie* *Adj* victime *f* des gaz
- Gastprofessor(in)** *m(f)* ≈ professeur *mf* invité(e)  
**Gastrecht** *nt* *kein Pl* lois *fpl* [o code *m*] de l'hospitalité; **das ~ missbrauchen** abuser du droit d'hospitalité **Gastredner(in)** *m(f)* conférencier *m* invité/conférencière *f* invitée
- Gastrektomie** [gastrekt'o'mi:, Pl: gastrekt'o'mi:ən] <-; -n> *f* MED gastrectomie *f*
- Gastritis** [gas'tri:tis, Pl: gastriti:dŋ] <-; Gastritiden> *f* MED gastrite *f*; **akute/chronische** ~ gastrite aiguë/chronique
- Gastroenteritis** [gastro'ente'ri:tis, gastro'ente'ri:ti:dŋ] <-; *selten* Gastroenteritiden> *f* MED gastroentérite *f*; **infektiöse** ~ gastroentérite infectieuse
- Gastroenterologie** [gastro'enterolo'gi:] <-; *kein Pl*> *f* MED gastroentérologie *f*
- Gastroenteropathie** [gastro'enteropa'ti:, Pl: gastro'enteropa'ti:ən] <-; -n> *f* MED gastroentéropathie *f*
- gastrointestinal** [gastro'intesti'na:l] *Adj* ANAT *Untersuchung* gastro[-]intestinal(e)
- Gastrointestinaltrakt** *m* ANAT système *m* [o tractus *m*] gastro-intestinal
- Gastrolle** *f* rôle *m* [à titre] exceptionnel; **eine ~ spielen** jouer un rôle à titre exceptionnel
- Gastronom(in)** [gastro'no:m] <-en, -en> *m(f)* restaurateur(-trice) *m(f)*

- Gastronomie** [gastro'no:mɪ, Pl: gastro'no:mɪ:ən] <-, -n> *f* ① *form (Branche) restauration f*; **die gehobene** ~ la haute restauration  
 ② *geh (Kochkunst) gastronomie f*
- gastronomisch** [gastro'no:mɪʃ] *Adj* gastronomique
- Gastroskopie** [gastro'sko'pi:, Pl: gastro'sko'pi:ən] <-, -n> *f* MED gastroscopie *f*
- Gastspiel** *nt* ① *repräsentation donnée par un artiste/des artistes d'une autre troupe*; **ein ~ geben** se produire en [o au cours d'une] tournée  
 ② SPORT *match m* [à l'] extérieur **Gastspielreise** *f* tournée *f* [artistique] **Gaststätte** *f* café-restaurant *m*
- Gaststättenerlaubnis** *f* JUR autorisation *f* d'exploitation d'un restaurant ou d'un hôtel **Gaststättengewerbe** *nt* restauration *f* **Gaststättenrecht** *nt* JUR droit *m* de l'industrie hôtelière
- Gaststube** *f* salle *f* de restaurant
- Gasturbine** *f* turbine *f* à gaz
- Gastvorlesung** *f* conférence *f* d'un(e) professeur invité(e) **Gastwirt(in)** *m(f)* cafetier-restaurateur *m*/cafetière-restauratrice *f* **Gastwirtschaft** *f* s. **Gaststätte**
- Gasuhr** *f* s. **Gaszähler** **Gasverbrauch** *m* consommation *f* de gaz **Gasvergiftung** *f* intoxication *f* au [o par le] gaz **Gasversorgung** *f* approvisionnement *m* en gaz **Gaswerk** *nt* usine *f* à gaz **Gaswolke** *f* nuage *m* toxique **Gaszähler** *m* compteur *m* à gaz
- Gatsch** [gatʃ] <-es, -> *m* A (*Schlamm*) boue *f*
- GATT** [gat] <-> *nt* Abk von **General Agreement on Tariffs and Trade** GATT *m*
- Gatte** ['gatə] <-n, -n> *m*, **Gattin** *f* *form* époux *m*/épouse *f* (*soutenu*); **die [beiden] ~ n** les [deux] époux
- Gatter** ['gatɐ] <-s, -> *nt* barrière *f*
- GATT-Liberalisierung** *f* libéralisation *f* du GATT
- GATT-Raum** *m* zone *f* d'application du GATT
- Gattung** ['gatʊŋ] <--, -en> *f* ① BIOL ordre *m*  
 ② (*Kunstgattung*) genre *m*
- Gattungsbegriff** *m* ① (*Oberbegriff*) hyperonyme *m*  
 ② s. **Gattungsname** **Gattungskauf** *m* JUR achat *m* d'une chose fongible **Gattungsname** *m* ① BIOL, ZOO nom *m* générique ② LING terme *m* générique
- Gattungsschenkung** *f* JUR donation *f* d'une chose fongible **Gattungsschuld** *f* JUR dette *f* ayant pour objet une chose de genre
- GATT-Vereinbarungen** *Pl* accords *mpl* du GATT
- Gau** ['gau] <-[e]s, -e> *m* o *nt* HIST (*Landschaft*) ~ région *f*; (*Bezirk*) ~ secteur *m*; (*im Nationalsozialismus*) ~ province *f*
- GAU** [gau] <-s, -s> *m* Abk von **größter anzunehmender Unfall** accident *m* maximal hypothétique
- Gaube** ['gaubə] <-, -n> *f* ARCHIT chien-assis *m*
- Gaucht** ['gaucht] <-[s], -s> *m* gaucht *m*
- Gaudi** ['gaudi] <-; kein Pl> *f* SDEUTSCH, A *fam* **das war vielleicht eine ~!** ce qu'on a pu se marrer! (*fam*)
- Gaukler(in)** ['gauklɐ] <-s, -> *m(f)* HIST bateleur(-euse) *m(f)* [de foire] (*vieilli*)
- Gaul** [gaul, Pl: 'gɔʁlə] <-[e]s, Gäule> *m* pej canasson *m* (*péj fam*)  
 ▶ **einem geschenken ~ schaut man nicht ins Maul** *Spr.* ~ il ne faut pas faire le/la difficile
- Gaullismus** [go'li:smʊs] <-; kein Pl> *m* gaullisme *m*
- Gaullist(in)** [go'list] <-en, -en> *m(f)* gaulliste *mf*
- Gaumen** ['gɔimən] <-s, -> *m* ① palais *m*; **der harte/weiche** ~ le palais dur/mou  
 ② *geh (Geschmack)* **einen feinen ~ haben** avoir le palais fin
- Gaumenbein** *nt* ANAT palatin *m* **Gaumenbogen** *m* ANAT pilier *m* du voile du palais; **die vorderen/hinteren** ~ les piliers avant/arrière du voile du palais **Gaumenfreude** *f* régal *m*; **das Essen war eine wahre ~** le repas était un vrai délice
- Gaumenkitzel** *m* *fam* régal *m*; **ein ~ sein** flatter le palais **Gaumenlaut** *m* PHON palatale *f* **Gaumenmandel** *f* ANAT amygdale *f* palatine **Gaumenplatte** *f* plaque *f* de prothèse dentaire **Gaumensegel** *nt* voile *m* du palais **Gaumenspalte** *f* MED fente *f* du palais **Gaumenzäpfchen** *nt* lulette *f*

- Gauner(in)** ['gaʊnə] <-s, -> *m(f) pej* ① (Betrüger) escroc *m*  
 ② *fam (schlaue Person) filou m (fam)*
- Gaunerei** [gaʊnə'raɪ] <-, -en> *f pej* escroquerie *f*
- Gaunersprache** *f* argot *m*
- Gaupe** ['gaʊpə] <-, -n> *f s.* Gaube
- Gazastreifen** ['ga:za-] *m* bande *f* de Gaza
- Gaze** ['ga:zə] <-, -n> *f* gaze *f*
- Gazelle** [ga'tsɛlə] <-, -n> *f* gazelle *f*
- G-Dur** ['ge:-] *nt MUS sol m* majeur; **in** ~ en sol majeur
- Geächtete(r)** *f(m) dekl wie Adj* proscrit(e) *m(f)*
- geädert** [gə'ɛ:det] *Adj* Hand veiné(e); Blatt nervuré(e)
- geartet** [gə'a:ɛtət] *Adj* ① (veranlagt) **freundlich** ~ d'un naturel aimable; **ganz anders** ~ **sein** être d'un caractère tout à fait différent; **manche Menschen sind so, manche so** ~ certains ont tel caractère, d'autres tel autre  
 ② (beschaffen) **ein anders** ~ **er Fall** un cas d'une autre [o d'autre] nature
- Geäst** [gə'ɛst] <-[e]s; kein Pl> *nt kein Pl* branche *m*
- geb.** *Abk von geborene(r) né(e)*
- Gebäck** [gə'bɛk] <-[e]s; kein Pl> *nt* ① pâtisseries *fpl*; (Kleingebäck) petits gâteaux *mpl*; (Kekse) gâteaux *mpl* secs  
 ② *A (Brötchen)* [petit] pain *m*
- Gebäckzange** *f* pince *f* à gâteaux
- Gebälk** [gə'bɛlk] <-[e]s; kein Pl> *nt* charpente *f*  
 ▶ **es knistert im** ~ *fam* ça sent le roussi (*fam*)
- geballt I.** *PP von ballen*  
 II. *Adj* Energie concentré(e); **mit** ~ **er Kraft** de toutes mes/ses/... forces
- gebannt I.** *PP von bannen*  
 II. *Adj* fasciné(e)
- Gebärde** [gə'bɛ:ɛdə] <-, -n> *f* geste *m*; **eine beschwichtigende** ~ **machen** faire un geste apaisant
- gebärden\*** [gə'bɛ:ɛdŋ] *r V* se comporter; **sich sonderbar** ~ se comporter curieusement, se conduire bizarrement; **sich wie ein Verrückter** ~ se démenner comme un fou
- Gebärdensprache** *f* langage *m* gestuel
- Gebaren** [gə'ba:rən] <-s; kein Pl> *nt* comportement *m*
- gebären** [gə'bɛ:rən] <gebiert, gebar, geboren> I. *tr V* ① mettre au monde *Kind*; **in Italien geboren sein** être né(e) en Italie  
 ② *fig zum Dichter/zur Dichterin geboren sein* être né(e) [pour être] poète/poétesse; **zum Kommandieren geboren sein** être né(e) pour donner des ordres; *s. a. geboren*  
 II. *intr V* accoucher; **die Gebärende** la parturiente (*spéc*)
- gebärfähig** *Adj* fécond(e); **im** ~ **en Alter sein** être en âge de procréer [o de procréation] **gebärfreudig** *Adj* Becken large; ~ **sein Frau:** être fait(e) pour avoir des enfants **Gebärmutter** <-mütter> *f* utérus *m*
- Gebärmutterentzündung** *f* inflammation *f* de l'utérus, métrite *f* **Gebärmutterhals** *m* col *m* de l'utérus **Gebärmutterkrebs** *m* MED cancer *m* de l'utérus **Gebärmuttermund** *m* orifice *m* de l'utérus **Gebärmuttersenkung** *f* MED descente *f* de l'utérus
- gebauchpinselt** [gə'baʊxpɪnz|t] *Adj* ▶ **sich** ~ **fühlen** *hum fam* se sentir flatté(e)
- Gebäude** [gə'bɔ:ɪdə] <-s, -> *nt* bâtiment *m*, immeuble *m*
- Gebäudebewirtschaftung** *f* ÖKON exploitation *f* d'un bâtiment **Gebäudegrundbuchblatt** *nt* JUR feuillet *m* du registre foncier d'un bâtiment **Gebäudekomplex** *m* [grand] ensemble *m* **Gebäudenormalherstellungswert** *m* JUR valeur *f* normale de construction d'un bâtiment **Gebäudereinigung** *f* ① *kein Pl* (das Reinigen) nettoyage *m* industriel ② (Betrieb) entreprise *f* de nettoyage industriel **Gebäudetechnik** *f* technique *f* du bâtiment **gebäudetechnisch** I. *Adj* Planung, Frage qui relève de la technique du bâtiment II. *Adv* **ein Bauwerk** ~ **modernisieren** moderniser un édifice au

niveau de la technique du bâtiment **Gebäude-  
teil** *m* corps *m* de bâtiment, aile *f* **Gebäudeüber-  
eignung** *m* JUR transmission *f* de propriété d'un  
bâtiment **Gebäudeveräußerung** *f* JUR vente *f*  
d'un bâtiment **Gebäudeversicherung** *f* assu-  
rance-habitation *f* **Gebäudewert** *m* JUR valeur *f*  
véonale de l'immeuble **Gebäudewertermittlung** *f*  
JUR fixation *f* de la valeur de l'immeuble

**gebaut** I. *PP* von **bauen**

II. *Adj* **gut** ~ [sein] [être] bien bâti(e); **muskulös** ~  
[sein] [être] tout en muscles

► **so wie du** ~ **bist** *fam* tel(le) que je te connais  
(*fam*)

**gebefreudig** *Adj* généreux(-euse)

**Gebeine** [gə'baɪnə] *Pl* *geh* ossements *mpl* (*soute-  
nu*)

**Gebell[e]** [gə'bɛl(ə)] <-s; *kein Pl*> *nt* pej aboiements  
*mpl* [continuels]

**geben** ['ge:bŋ] <gibt, gab, gegeben> I. *tr V* ① (*aus-  
händigen, reichen, schenken*) donner; **jdm Geld/  
ein Trinkgeld** ~ donner de l'argent/un pourboire à  
qn; **gibst du mir mal das Salz?** tu peux me passer  
le sel?

② (*mitteilen*) donner *Antwort, Befehl*; **jdm ein Zei-  
chen** ~ faire signe à qn

③ (*veranstalten*) donner *Empfang, Konzert, Interview*;  
jouer *Theaterstück*

④ (*produzieren*) **Milch** ~ donner du lait

⑤ (*gewähren*) faire *Rabatt, Skonto*

⑥ (*verleihen*) donner *Kraft, Mut, Hoffnung*; **jdm wie-  
der Selbstvertrauen** ~ redonner de la confiance à  
qn

⑦ (*machen, ergeben*) faire *Flecken*; **7 mal 7 gibt 49**  
7 fois 7 font 49

⑧ (*erteilen*) donner *Unterricht, Nachhilfestunden*;  
**Deutsch/Mathe** ~ enseigner l'allemand/les maths

⑨ (*spenden*) donner, procurer *Schatten, Schutz*

⑩ (*verbinden mit*) passer; **ich möchte dir lieber  
die Chefin** ~ je préfère te passer la chef en per-  
sonne

⑪ (*verhängen*) donner *Elfmeter, Freistoß*

⑫ (*einräumen, prognostizieren*) donner *Frist, Ter-  
min*; **jdm zwei Tage Zeit** ~ donner un délai de deux  
jours à qn; **jdm noch ein Jahr** ~ *Arzt*: donner  
encore un an [à vivre] à qn

⑬ (*äußern*) **von sich** ~ émettre *Laute, Worte*

⑭ *fam* (*erbrechen*) **alles [wieder] von sich** ~ tout  
rendre (*fam*)

► **was soll das** ~? qu'est-ce que ça va [pouvoir] don-  
ner?; **sie würde viel darum** ~, **dabei zu sein** elle  
donnerait cher pour y assister [o pour y être]; **viel/  
nichts auf etw** (*Akk*) ~ faire cas/ne faire aucun cas  
de qc

II. *intr V a.* **KARTEN** donner; **wer gibt?** c'est à qui de  
donner?

► **jdm zu denken** ~ donner à penser à qn

III. *tr V unpers* ① (*existieren, vorhanden sein*) **es  
gibt ...** il y a ...; **dieses Kleid gibt es in drei Farb-  
tönen** cette robe existe en trois coloris

② (*sein, sich ereignen*) **was gibt's?** qu'est-ce qu'il y  
a?; **was gibt es Neues?** quoi de neuf?; **heute gibt's  
noch Regen** aujourd'hui on va encore avoir de la  
pluie; **wann gibt es Essen?** quand est-ce qu'on  
mange?; **gleich gibt's Haue!** attention, gare à tes  
fesses!

► **das gibt's doch nicht!** *fam* (*freudig überrascht*)  
[c'est] pas possible! (*fam*); (*unangenehm überrascht*)  
c'est pas vrai! (*fam*); **was es nicht alles gibt!** *fam*  
on aura tout vu! (*fam*); **da gibt's nichts!** *fam* (*zwei-  
fellos*) y a pas à dire! (*fam*); (*keine Widerrede*) y a  
rien à dire! (*fam*)

IV. *r V* ① (*nachlassen*) **sich** ~ se calmer; **das wird  
sich [bald]** ~ ça s'arrangera [bientôt]

② (*sich zeigen*) **sich überrascht** ~ faire celui/celle  
qui n'est pas au courant; **sich gelassen** ~ faire sem-  
blant d'être calme

**Geber(in)** ['ge:bə] <-s, -> *m(f)* **KARTEN** don-  
neur(-euse) *m(f)*

**Geberland** *nt* pays *m* donateur [o créateur]

**Geberlaune** *f* ► **in** ~ **sein** être en veine de généro-  
sité, être d'humeur généreuse

**Gebet** [gə'be:t] <-[e]s, -e> *nt* prière *f*; **ein** ~ **sprechen** dire une prière; **sein** ~ **verrichten** dire [o faire] sa prière

► **jdn ins** ~ **nehmen** *fam* prendre qn entre quat'z'yeux (*fam*)

**Gebetbuch** *nt* livre *m* de prières [o de messe]

**Gebetsmühle** *f* moulin *m* à prières **Gebetstepich** *m* tapis *m* de prière

**gebeugt** I. *PP* von **beugen**

II. *Adj* **Haltung, Kopf** courbé(e); **Schultern** voûté(e); **von der Last der Jahre** ~ courbé(e) sous le poids des ans

III. *Adv* voûté(e); **nach vorne** ~ **dastehen** être debout, penché(e) en avant

**Gebiet** [gə'bi:t] <-[e]s, -e> *nt* ① (*Fläche*) territoire *m*; (*Region*) région *f*

② (*Sachgebiet*) domaine *m*

**gebieten**\* [gə'bi:tən] *unreg geh* I. *tr* V ① (*befehlen*) ordonner, imposer

② (*verlangen*) [es] ~, **dass Umstände:** exiger que + *subj*; **die Höflichkeit gebietet mir zu schweigen** la politesse exige que je me taise; *s. a.* **geboten**

II. *intr* V ① (*herrschen*) **über jdn/etw** ~ régner sur qn/qc

② (*verfügen*) **über etw (Akk)** ~ disposer de qc

**Gebierter(in)** [gə'bi:tər] <-s, -> *m(f)* *veraltet geh* maître(-esse) *m(f)*

**gebierterisch** [gə'bi:təriʃ] *geh* I. *Adj* impérieux(-euse)

II. *Adv* d'un air [o ton] impérieux

**Gebietsabgrenzung** *f* JUR délimitation *f* territoriale **Gebietsansässige(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* JUR résident(e) *m(f)* **Gebietsanspruch** *m* revendication *f* territoriale; **einen** ~ **erheben** émettre [o formuler] une revendication territoriale **Gebietsaufteilung** *f* répartition *f* territoriale **Gebietsfremde(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* JUR non-résident(e) *m(f)* **Gebietshoheit** *f* *kein Pl* souveraineté *f* territoriale; **die** ~ **besitzen** posséder la souveraineté territoriale **Gebietskartell** *nt* JUR cartel *m* régional **Gebietskörperschaft** *f* JUR collectivité *f* locale [o territoriale] **Gebietskrankenkasse** *f* A caisse *f* locale d'assurance maladie **Gebietsleiter(in)** *m(f)* directeur *m* régional/directrice *f* régionale **Gebietsreform** *f* réforme *f* territoriale **Gebietschutz** *m* JUR protection *f* territoriale **Gebietschutzabkommen** *nt* JUR accord *m* de protection territoriale **Gebietsschutzabrede** *f* JUR convention *f* de protection territoriale **Gebietsschutzvertrag** *m* JUR contrat *m* de protection territoriale **gebietsweise** *Adv* par endroits

**Gebilde** [gə'bɪldə] <-s, -> *nt* ① (*Ding*) chose *f*; (*Formation*) formation *f*; **ein komisches** ~, **diese Vase!** quelle création bizarre que ce vase-là!

② (*Staatsgebilde*) formation *f*

**gebildet** I. *PP* von **bilden**

II. *Adj* cultivé(e); **umfassend** ~ **sein** posséder une vaste culture générale

**Gebildete(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* personne *f* cultivée, érudit(e) *m(f)*

**Gebimmel** [gə'bɪml] <-s; *kein Pl*> *nt* *pej fam* sonnerie *f* [incessante]

**Gebinde** [gə'bɪndə] <-s, -> *nt* *geh* (*Blumengebinde*) gerbe *f*

**Gebirge** [gə'bɪrgə] <-s, -> *nt* montagnes *fpl*; **im/ins** ~ à la montagne

**gebirgig** [gə'bɪrgɪç] *Adj* montagneux(-euse)

**Gebirgsausläufer** *m* contreforts *mpl* **Gebirgsbach** *m* torrent *m* **Gebirgsbahn** *f* chemin *m* de fer de montagne **Gebirgsdorf** *nt* village *m* de montagne **Gebirgsjäger(in)** *m(f)* MIL ① chasseur *m* alpin ② *Pl* (*Truppe*) chasseurs *mpl* alpins

**Gebirgskamm** *m* crête *f* d'une/de la montagne

**Gebirgskette** *f* chaîne *f* de montagnes **Gebirgslandschaft** *f* ① (*Gegend*) paysage *m* montagneux [o de montagne] ② (*Gemälde*) paysage *m* de montagnes **Gebirgsluft** *f* air *m* de la montagne

**Gebirgsmassiv** *nt* massif *m* montagneux

**Gebirgspass**<sup>RR</sup> *m* col *m* **Gebirgsregion** *f* région *f* montagneuse **Gebirgsrücken** *m* crête *f* d'une/de la montagne **Gebirgssee** *m* lac *m* de

- montagne **Gebirgsstock** *m* GEOL massif *m* montagneux **Gebirgsstraße** *f* route *f* de montagne **Gebirgszug** *m* chaîne *f* de montagnes
- Gebiss**<sup>RR</sup> [gə'bis] <-es, -e>, **Gebiß**<sup>ALT</sup> <Gebisses, Gebisse> *nt* ① (*Zähne*) dentition *f*; [noch] ein vollständiges ~ haben avoir [encore] toutes ses dents ② (*Zahnprothese*) [künstliches] ~ dentier *m*
- Gebissabdruck**<sup>RR</sup> *m* empreinte *f* dentaire **Gebissanomalie**<sup>RR</sup> *f* MED anomalie *f* dentaire
- Gebläse** [gə'blɛ:zə] <-s, -> *nt* ventilateur *m*
- Geblödel** [gə'blø:dɪ] <-s; kein Pl> *nt* fam âneries *fpl* (fam)
- geblümt** [gə'bly:mt] *Adj* Stoff, Kleid, Geschirr à fleurs
- Geblüt** [gə'bly:t] <-[e]s; kein Pl> *nt* geh von [edlem] ~ de sang noble
- gebogen** I. *PP* von biegen  
II. *Adj* Nase, Schnabel recourbé(e)
- geboren** I. *PP* von gebären  
II. *Adj* ① Anne Lauer, ~e Klein Anne Lauer, née Klein; sie ist eine ~e Ziegler elle est née Ziegler ② (*gebürtig*) de naissance ③ (*perfekt*) die ~e Schauspielerin sein être la parfaite actrice [*o* comédienne]
- geborgen** I. *PP* von bergen  
II. *Adj* ~ sein être en sécurité [*o* à l'abri]; sich ~ fühlen se sentir en sécurité
- Geborgenheit** <-; kein Pl> *f* [sentiment *m* de] sécurité *f*
- Gebot** [gə'bo:t] <-[e]s, -e> *nt* ① (*Befehl, Anweisung*) règle *f*; ein ~ erlassen décréter [de sa propre autorité]; ~e und Verbote le droit et l'ordre ② geh (*Erfordernis*) exigence *f*, nécessité *f*; ein ~ der Höflichkeit une règle de politesse; ein ~ der Vernunft un impératif de la raison ③ (*bei Auktionen*) enchère *f* ④ BIBL commandement *m*; die Zehn ~e les dix commandements  
► ein/das ~ der Stunde une/la nécessité actuelle; jdm zu ~e stehen *Talent*: être à la disposition de qn
- geboten** I. *PP* von bieten, gebieten  
II. *Adj* geh Vorsicht, Respekt requis(e); jetzt ist besondere Vorsicht ~ maintenant, une prudence extrême s'impose
- Gebr.** *Abk* von Gebrüder: ~ Lang Lang frères *mpl*
- Gebrabbel** [gə'brabl] <-s; kein Pl> *nt* pej fam bredouillage *m* (*péj* fam); eines Babys balbutiements *mpl*
- Gebratene(s)** *nt* dekl wie *Adj* alles ~ meiden éviter tout ce qui est frit
- Gebräu** [gə'brɔɪ] <-[e]s, -e> *nt* pej breuvage *m* infâme (*péj*)
- Gebrauch** [gə'braux, Pl: gə'brɔɪçə] <-[e]s, Gebräuche> *m* ① kein Pl (*das Verwenden*) usage *m*; eines Worts emploi *m*; zum äußerlichen ~ à usage externe; falscher ~ mauvaise utilisation *f*; sparsam im ~ sein être économique; etw in ~ haben se servir de qc; außer ~ kommen commencer à devenir obsolète; von etw ~ machen faire usage de qc, user de qc; vor ~ schütteln! agiter avant usage! ② meist Pl (*Brauch*) usage *m*
- gebrauchen**<sup>\*</sup> [gə'brauxn] *tr* V utiliser *Werkzeug, Mittel*; employer *Ausdruck, Wort*; das ist nicht mehr zu ~ c'est [devenu(e)] inutilisable; er könnte einen Schal ~ fam il pourrait avoir besoin d'une écharpe (fam)  
► zu nichts zu ~ sein *Gegenstand*: ne servir à rien; *fam Person*: n'être bon(ne) à rien (fam)
- gebräuchlich** *Adj* Verfahren courant(e), en usage; Präparat, Mittel utilisé(e); Ausdruck, Wort usité(e)
- Gebrauchsabnahme** *f* JUR mise *f* en circulation
- Gebrauchsabnahmebescheinigung** *f* JUR certificat *m* de mise en circulation **Gebrauchsanleitung** *f*, **Gebrauchsanweisung** *f* notice *f* d'utilisation, mode *m* d'emploi **Gebrauchsartikel** *m* article *m* d'usage courant, article de consommation courante **Gebrauchsdiebstahl** *m* JUR vol *m* d'usage; einen ~ begehen commettre un vol d'usage **Gebrauchseigenschaften** *Pl* propriétés *fpl* d'utilisation **gebrauchsfertig** *Adj* Güter, Waren, Teigmischung prêt(e) à l'emploi **Gebrauchsgegenstand** *m* objet *m* d'usage courant **Gebrauchsgrafik** *f* graphique *m* publicitaire, illustra-

tion *f* graphique **Gebrauchsgrafiker(in)** *m(f)* illustrateur(-trice) *m(f)* **Gebrauchsgut** *nt* meist *Pl* bien *m* de consommation **Gebrauchsinformation** *f* notice *f* d'utilisation **Gebrauchslizenz** *f* JUR licence *f* d'usage **Gebrauchsmöbel** *nt* meuble *m* fonctionnel **Gebrauchsmuster** *nt* JUR modèle *m* d'utilité; **eingetragenes** ~ modèle déposé

**Gebrauchsmustergesetz** *nt* JUR loi allemande portant sur les modèles d'utilité **Gebrauchsmusterhilfsanmeldung** *f* JUR demande *f* de modèle d'utilité **Gebrauchsmusterrolle** *f* JUR registre *m* des dessins et modèles **Gebrauchsmusterschutz** *m* JUR protection *f* des modèles déposés **Gebrauchsmusterstelle** *f* JUR service *m* des modèles déposés **Gebrauchsmusterzertifikat** *nt* JUR certificat *m* de modèle déposé

**Gebrauchsort** *m* ~ **der Vollmacht** JUR lieu *m* d'exécution du mandat **Gebrauchsrecht** *nt* JUR droit *m* d'usage **Gebrauchsregelung** *f* JUR règlement *m* d'usage **Gebrauchstext** *m* texte *m* fonctionnel **Gebrauchsüberlassungsvertrag** *m* JUR contrat *m* de cession d'usage **Gebrauchsvorteil** *m* JUR avantage *m* d'usage **Gebrauchswert** *m* JUR valeur *f* utilitaire [o d'usage]

**Gebrauchswert-Kosten-Analyse** *f* ÖKON analyse *f* valeur d'usage-coûts **Gebrauchswertminderung** *f* ÖKON diminution *f* de la valeur d'usage

**gebraucht** I. *PP* von **brauchen**, **gebrauchen**

II. *Adj* d'occasion

III. *Adv* d'occasion

**Gebrauchtteil** *nt* (für ein Fahrzeug) pièce *f* de rechange d'occasion **Gebrauchtwagen** *m* voiture *f* d'occasion

**Gebrauchtwagengeschäft** *nt* (Gebrauchtwagenladen, -handel) commerce *m* de voitures d'occasion; **sich (Dat) in einem ~ ein Auto kaufen** acheter une voiture chez un revendeur de voitures d'occasion **Gebrauchtwagenhändler(in)** *m(f)* marchand(e) *m(f)* de voitures d'occasion

**Gebrauchtwagenmarkt** *m* marché *m* des voitures d'occasion

**Gebrauchtwarenhandel** *m* commerce *m* d'occasion

**gebrechen**\* [gə'brɛçŋ] *intr* *V* un*pers*, un*reg* *liter* **es gebricht ihm an Mut (Dat)** le courage lui fait défaut

**Gebrechen** <-s, -> *nt* *geh* déficience *f* [fonctionnelle]

**gebrechlich** *Adj* sénile

**Gebrechlichkeit** <-; kein *Pl*> *f* sénilité *f*

**gebrochen** I. *PP* von **brechen**

II. *Adj* ① *Person* brisé(e); *Verhältnis* ambigu(ë)

② (fehlerhaft) **in ~em Deutsch** en mauvais allemand

III. *Adv* ~ **Französisch sprechen** parler un mauvais français

**Gebrüder** [gə'bry:ðɐ] *Pl* frères *mpl*; **die ~ Grimm** les frères Grimm

**Gebrüll** [gə'brʊl] <-[e]s; kein *Pl*> *nt* ① *eines Rindes* mugissements *mpl*, beuglements *mpl*; *eines Löwen* rugissements *mpl*

② (Geschrei) hurlements *mpl*; **unter grässlichem** ~ en poussant des hurlements affreux

**Gebrumm[e]** [gə'brʊm(ə)] <-[e]s; kein *Pl*> *nt* *eines Bären*, *einer Maschine* grondement *m*; *einer Hummel* bourdonnement *m*

**gebückt** I. *PP* von **bücken**

II. *Adj* voûté(e); **in ~er Haltung** penché(e)

III. *Adv* le dos courbé

**Gebühr** [gə'by:ʁ] <-; -en> *f* taxe *f*; (Telefongebühr) tarif *m*; (Kontoführungsgebühr) frais *mpl*; (Teilnahmegebühr) droits *mpl*; (Rundfunk-, Fernsehgebühr) redevance *f*; **ermäßigte** ~ tarif réduit; **amtliche/fällige/symbolische** ~ taxe légale/exigible/symbolique; **eine** ~ **erheben** prélever une taxe; **jdm eine** ~ **berechnen** compter une taxe à qn; ~ **en einziehen** percevoir des taxes; ~ **bezahlt Empfänger** port dû [par le destinataire]

► **etw über ~ tun** faire qc plus que de raison

**gebühren\*** [gə'by:rən] *geh* I. *intr* *V* *jdm* **gebührt** **Respekt** qn mérite le respect (*fam*); **ihrer Leistung** (*Dat*) **gebührt Respekt** elle mérite le respect (*fam*)  
II. *r* *V* **wie es sich für einen Sportler gebührt** comme il convient en tant que sportif (*fam*)

**Gebührenanzeiger** *m* afficheur *m* (*indiquant le coût de l'appel*) **Gebührenaufkommen** *nt* volume *m* global des taxes **Gebührenbefreiung** *f* s. **Gebührenerlass**

**gebührend** I. *Adj* ① (*zustehend*) **Honorar** dû(du); **er wurde mit der ihm ~en Reverenz empfangen** on le reçut avec le respect qui lui était dû  
② (*angemessen*) **Abstand** approprié(e); **Höflichkeit** requis(e)

II. *Adv* dûment; **sein Erfolg wurde ~ gefeiert** son succès fut dûment fêté

**Gebühreneinheit** *f* unité *f* **Gebührenerhöhung** *f* hausse *f* des taxes **Gebührenerlass**<sup>RR</sup> *m* exonération *f* de taxes **Gebührenermäßigung** *f* baisse *f* de taxes **Gebührenerstattung** *f* remboursement *m* d'une/de la taxe **gebührenfrei**

I. *Adj* **Anruf** gratuit(e); ~e **Beförderung** expédition *f* en franchise II. *Adv* gratuitement; **befördern** en franchise **Gebührenfreiheit** *f* **kein Pl** des Hochschulstudiums gratuité *f*; **die ~ des Hochschulstudiums einführen/abschaffen** instituer/abolir la gratuité des études supérieures **Gebührenkalkulation** *f* décompte *m* des taxes **Gebührenmarke** *f* timbre *m* [fiscal] **Gebührenordnung** *f* tarifs *mpl*, tarification *f* impérative; **eines Freiberuflers** barème *m* d'honoraires; **verbindliche ~** tarifs *mpl* obligatoires

**gebührenpflichtig** [-pflɪçtɪç] I. *Adj* **Anruf, Auskunft** payant(e); **Autobahnbenutzung** à péage; ~e **Verwarnung** avertissement *m* taxable II. *Adv* **jdn ~ verwarnen** dresser une contravention à qn **Gebührenplakette** *f* s. **Gebührenmarke** **Gebührenpolitik** *f* politique *f* tarifaire **Gebührentabelle** *f*, **Gebührentafel** *f* JUR tarifs *mpl*, barème *m* des taxes; (*Honorartabelle*) barème des honoraires **Gebührentransparenz** *f* transparence *f* des taxes **Gebührenumsatz** *m* ÖKON recettes *fpl* découlant des taxes **Gebührenverzeichnis** *nt* JUR barème *m* des taxes; (*Honorarverzeichnis*) barème des honoraires **Gebührevorschuss**<sup>RR</sup> *m* JUR avance *f* sur frais; (*vorausbezahlte Anwaltsgebühren*) provision *f* pour frais de procédure; **einen ~ in Höhe von hundert Euro entrichten** payer une avance sur frais s'élevant à cent euros **Gebührenzähler** *m* compteur *m* d'impulsions

**gebunden** I. *PP* von **binden**  
II. *Adj* ① **Preise** imposé(e)  
② (*verpflichtet*) **vertraglich ~ sein** être lié(e) par contrat; **zeitlich ~ sein** être tenu(e) par le temps

**Geburt** [gə'bu:ət] <-, -en> *f* ① **kein Pl** (*das Geborenwerden*) naissance *f*; **er war von ~ an kränklich** il était frêle de naissance  
② (*Entbindung*) accouchement *m*; **bei der ~** lors de l'accouchement  
③ (*Herkunft*) **er ist von ~ Amerikaner** il est Américain de naissance

► **das war eine schwere ~!** *fam* c'était laborieux! (*fam*)

**Geburtenbeschränkung** *f* limitation *f* des naissances **Geburtenbuch** *nt* JUR registre *m* des naissances **Geburtenkontrolle** *f* **kein Pl** contrôle *m* des naissances **Geburtenregelung** *f* **kein Pl** régulation *f* des naissances **Geburtenrückgang** *m* baisse *f* de la natalité, dénatalité *f* **geburtenschwach** *Adj* ~er **Jahrgang** classe *f* d'âge creuse **geburtens Stark** *Adj* ~er **Jahrgang** année *f* à forte natalité **Geburtenüberschuss**<sup>RR</sup> *m* excédent *m* des naissances **Geburtenzahl** *f* [taux *m* de] natalité *f* **Geburtenziffer** *f* taux *m* de natalité

**gebürtig** [gə'byrtɪç] *Adj* de naissance, d'origine; **sie ist ~e Münchnerin** elle est munichoise de naissance; **aus Ulm ~ sein** être [originaire] d'Ulm

**Geburtsanzeige** *f* (*in der Zeitung*) annonce *f* de naissance **Geburtsdatum** *nt* date *f* de naissance **Geburtseinleitung** *f* provocation *f* de l'accouchement **Geburtsfehler** *m* malformation *f* congénitale **Geburtsgewicht** *nt* **kein Pl** poids *m* à la



naissance **Geburtshaus** *nt* maison *f* natale **Geburtshelfer(in)** *m(f)* obstétricien(ne) *m(f)* **Geburtshilfe** *f* *kein Pl* obstétrique *f*; ~ **leisten** aider à l'accouchement **Geburtsjahr** *nt* année *f* de naissance **Geburtskanal** *m* ANAT filière *f* pelvienne **Geburtsland** *nt* pays *m* natal **Geburtsort** *m* lieu *m* de naissance **Geburtsschein** *m* JUR certificat *m* de naissance **Geburtsstadt** *f* ville *f* natale **Geburtsstunde** *f* heure *f* de naissance **Geburts- tag** *m* ① anniversaire *m*; **sie hat** ~ c'est son anniversaire; [seinen] ~ **feiern** fêter son anniversaire; **jdm zum** ~ **gratulieren** souhaiter un bon anniversaire à qn; **an meinem** ~ le jour de mon anniversaire ② (*Geburtsdatum*) date *f* de naissance

**Geburtstagsfeier** *f* fête *f* d'anniversaire **Geburtstagsgast** *m* invité(e) *m(f)*; **mit seinen Geburtstagsgästen anstoßen** trinquer à son anniversaire avec ses invités **Geburtstagsge- schenk** *nt* cadeau *m* d'anniversaire **Geburts- tagskarte** *f* carte *f* d'anniversaire **Geburts- kind** *nt* *hum* **das** ~ ≈ celui/celle qui est à l'honneur du jour **Geburtstagskuchen** *m* gâteau *m* d'anni- versaire **Geburtstagsparty** *f* s. **Geburtstagsfeier** **Geburtstagstorte** *f* gâteau *m* d'anniversaire à la crème

**Geburtstermin** *m* date *f* de l'accouchement; **den** ~ **errechnen** calculer la date de l'accouchement

**Geburtstrauma** *nt* MED traumatisme *m* de la nais- sance **Geburtsurkunde** *f* acte *m* [o extrait *m*] de naissance **Geburtswehen** *Pl* MED travail *m* **Geburtszange** *f* MED forceps *m*

**Gebüsch** [gə'byʃ] <-[e]s, -e> *nt* buissons *mpl*

**Geck** [gɛk] <-en, -en> *m* pej dandy *m* (*vieilli*)

**Gecko** ['gɛko] <-s, -s> *m* ZOO gecko *m*

**Gedächtnis** [gə'dɛçtnɪs] <-ses, -se> *nt* ① mémoire *f*; **ein gutes/schlechtes** ~ **haben** avoir une bonne/ mauvaise mémoire; **ein/kein gutes** ~ **für Namen haben** avoir/ne pas avoir la mémoire des noms; **jdn/etw im** ~ **behalten** garder qn/qc en mémoire; **sich (Dat) etw ins** ~ **zurückrufen** se remettre qc en mémoire; **wenn mich mein** ~ **nicht täuscht** si j'ai bonne mémoire; **aus dem** ~ **zitieren**, **rezitieren**, **aufsagen** de mémoire

② (*Andenken*) souvenir *m*

► **er hat ein** ~ **wie ein Sieb** *fam* sa mémoire est une vraie passoire (*fam*)

**Gedächtnishilfe** *f* moyen *m* mnémotechnique

**Gedächtnislücke** *f* trou *m* de mémoire

**Gedächtnisschwund** *m* MED perte *f* de la mémoire ► **an** ~ **leiden** MED souffrir d'amnésie; *iron* *fam* perdre la mémoire (*iron* *fam*) **Gedächtnis- störung** *f* *meist Pl* troubles *mpl* de la mémoire;

**unter** ~ **en (Dat) leiden** souffrir de troubles de la mémoire **Gedächtnisstütze** *f* moyen *m* mnémo- technique **Gedächtnisverlust** *m* *kein Pl* amné- sie *f*; **an** ~ (*Dat*) **leiden** souffrir d'amnésie

**Gedanke** [gə'daŋkə] <-ns, -n> *m* ① (*Überlegung*) pensée *f*; (*Einfall*) idée *f*; **jds** ~ **n erraten** deviner les pensées de qn; **mit dem** ~ **n spielen** [o **sich mit dem** ~ **n tragen**] **etw zu tun** caresser l'idée de faire qc (*soutenu*)

② (*Vorstellung*) idée *f*; **einen** ~ **n in die Tat umset- zen** mettre une idée en pratique; **sich mit dem** ~ **n vertraut machen**, **dass** s'habituer [o se faire] à l'idée que

► **jdn auf andere** ~ **n bringen** changer les idées à qn; **der bloße** ~ **daran** rien que d'y penser; **auf dumme** ~ **n kommen** *fam* faire des bêtises; **der rettende** ~ le trait de génie; **wo hast du nur deine** ~ **n?** où donc as-tu la tête?; **mach dir keine** ~ **n [darüber]!** n'y pense pas!; **sich (Dat) über etw (Akk)** ~ **n machen** réfléchir à qc; (*sich Sorgen machen*) s'inquiéter de qc; **ganz in** ~ **n sein** être absorbé(e) dans ses pensées; **etw ganz in** ~ **n tun** faire qc l'esprit ailleurs

**Gedankenakrobatik** *f* *iron* acrobatie *f* intellec- tuelle **Gedankenarmut** *f* manque *m* d'idées

**Gedankenaustausch** *m* échange *m* de points de vue [o d'opinions] **Gedankenblitz** *m* *fam* idée *f* subite **Gedankenflug** *m* envolée *f* gén *pl* **Gedan- kenfreiheit** *f* *kein Pl* liberté *f* de pensée **Gedan-**

- kenfülle** *f s.* Gedankenreichtum **Gedankengang** <-gänge> *m* raisonnement *m* **Gedankengebäude** *nt geh* édifice *m* intellectuel (*soutenu*) **Gedankengut** *nt kein Pl* idéologie *f*
- gedankenlos** [gə'daŋkŋlo:s] **I.** *Adj* Handlung, Vorgehen inconsideré(e)  
**II.** *Adv* sans réfléchir
- Gedankenlosigkeit** [gə'daŋkŋlo:sɪçkaɪt] <-, -en> *f*  
① *kein Pl* (Unüberlegtheit) manque *m* de réflexion, étourderie *f*; (Zerstreuung) distraction *f*  
② (Äußerung) étourderie *f*
- Gedankenreichtum** *m* richesse *f* d'idées **gedankenschnell** **I.** *Adj* prompt(e) **II.** *Adv* promptement
- Gedankenschnelle** [-ʃnɛlə] <-, -n> *f kein Pl* ► **in** [o **mit**] ~ avec promptitude **Gedankensplitter** *m* aphorisme *m* **Gedankensprung** *m* saute *f* d'idées; **Gedankensprünge/einen** ~ **machen** passer du coq à l'âne **Gedankenstrich** *m* tiret *m*
- Gedankenübertragung** *f* transmission *f* de pensée **gedankenverloren, gedankenversunken** **I.** *Adj* Blick, Person absent(e) **II.** *Adv* d'un air absent
- gedankenvoll** **I.** *Adj* pensif(-ive) **II.** *Adv* pensivement **Gedankenwelt** *f* pensée *f*
- gedanklich** **I.** *Adj* intellectuel(le)  
**II.** *Adv* intellectuellement
- Gedärm** [gə'dɛrm] <-[e]s, -e> *nt* einer Person intestins *mpl*; eines Tieres boyaux *mpl*
- Gedeck** [gə'dɛk] <-[e]s, -e> *nt* ① (Tischgedeck) couvert *m*; **noch ein** ~ **auflegen** mettre un couvert de plus  
② (Tagesmenü) menu *m* du jour
- gedeckt** **I.** *PP* von **decken**  
**II.** *Adj* ① *Farben* neutre; **ein** ~ **es Grün** un vert atténué  
② **FIN** Scheck approvisionné(e)
- Gedeih** [gə'daɪ] ► **jdm auf** ~ **und Verderb ausgeliefert sein** être entièrement livré(e) à qn; **auf** ~ **und Verderb zusammenhalten** être unis pour le meilleur et pour le pire
- gedeihen** [gə'daɪən] <gedieh, gediehen> *intr V* + *sein* ① (sich entwickeln) bien pousser  
② (vorankommen) Verhandlungen, Pläne: prendre une bonne tournure
- gedeihlich** *Adj geh* Zusammenarbeit fructueux(-euse) (*soutenu*)
- gedenken**\* [gə'dɛŋkŋ] *intr V unreg* ① *geh* (ehren) **jds/einer S.** ~ commémorer qn/qc; (erwähnen) rappeler [solennellement] le souvenir de qn/qc  
② (beabsichtigen) ~ **etw zu tun** avoir l'intention de faire qc
- Gedenken** <-s; kein Pl> *nt* souvenir *m*; **zum** [o **im**] ~ **an jdn/etw** à la mémoire de qn/en souvenir de qc
- Gedenkfeier** *f* fête *f* commémorative **Gedengottesdienst** *m* messe *f* commémorative
- Gedenkmarke** *f* timbre *m* commémoratif **Gedenkmedaille** *f s.* **Gedenkmünze** **Gedenkminute** *f* minute *f* de silence **Gedenkmünze** *f* médaille *f* commémorative **Gedengkrede** *f* discours *m* commémoratif **Gedenkstätte** *f* mémorial *m*; **sein Geburtshaus ist jetzt eine** ~ sa maison de naissance a été classée monument historique
- Gedenkstein** *m* stèle *f* commémorative **Gedenkstunde** *f* cérémonie *f* commémorative [o du souvenir] **Gedengtafel** *f* plaque *f* commémorative **Gedengtag** *m* journée *f* commémorative [o du souvenir]
- Gedicht** [gə'dɪçt] <-[e]s, -e> *nt* poème *m*; **die** ~ **e Verlaines** les poèmes de Verlaine; ~ **e schreiben** écrire des poèmes  
► **etw ist ein** ~ *fam* qc est une merveille [o tout un poème]
- Gedichtband** *m* recueil *m* de poésies [o de poèmes]
- Gedichtform** *f* ① (Gedichtart) forme *f* de poème  
② (Form eines Gedichts) **ein Liebesbrief in** ~ une lettre d'amour en forme de poème [o en vers]; **für etw die** ~ **wählen** choisir de rédiger qc en vers [o sous la forme d'un poème] **Gedichtinterpretation** *f* interprétation *f* d'un poème **Gedichtsammlung** *f* recueil *m* de poèmes **Gedichtzyklus** *m* cycle *m* de poèmes

**gediegen** [gə'di:gn̩] Adj ① (rein) pur(e); Gold, Silber pur(e)

② (sehr gut) Einrichtung, Kleidung de bonne qualité

③ (solide) solide

**Gediegenheit** [gə'di:gn̩hɛt] <-; kein Pl> f (gute Qualität) bonne qualité f; (Solidität) solidité f

**gedient** I. PP von dienen

II. Adj ein ~ er Soldat un ancien militaire

**Gedöns** [gə'dø:ns] <-es; kein Pl> nt fam viel ~ um etw machen faire tout un cinéma pour qc (fam)

**Gedränge** [gə'drɛŋə] <-s; kein Pl> nt cohue f; es herrschte ein schreckliches ~ c'était la cohue

**Gedrängel** [gə'drɛŋl̩] <-s; kein Pl> nt fam bousculade f (fam)

**gedrängt** I. PP von drängen

II. Adj (knapp) succinct(e)

**Gedröhn[e]** [gə'drø:n(ə)] <-[e]s; kein Pl> nt vacarme m

**gedruckt** I. PP von drucken

II. Adj imprimé(e); klein ~ Text écrit(e) en petits caractères

► er/sie **lügt** wie ~ il/elle ment comme il/elle respire

**gedrückt** I. PP von drücken

II. Adj Person abattu(e); Stimmung morose; ÖKON Markt déprimé(e)

**Gedrückttheit** f abattement m

**gedrungen** I. PP von dringen

II. Adj Körper, Gestalt trapu(e)

**Gedrungenheit** <-; kein Pl> f apparence f trapue

**geduckt** I. PP von ducken

II. Adj baissé(e); in ~ er Haltung penché(e) en avant

III. Adv ~ **dasitzen** être assis(e), la tête dans les épaules; ~ **dastehen** être là, la tête dans les épaules

**Gedudel** [gə'du:dl̩] <-s; kein Pl> nt pej fam eines Radios ritournelle f (péj fam)

**Geduld** [gə'dult] <-; kein Pl> f patience f; **meine** ~ **ist erschöpft** [o am Ende] ma patience est à bout;

**mit jdm/etw** ~ **haben** être patient(e) [o avoir de la patience] avec qn/qc; **keine** ~ **haben** n'avoir aucune patience; **die** ~ **verlieren** perdre patience;

~! [un peu de] patience!

► **jdm reißt die** ~ qn est à bout de patience; **sich mit** ~ **wappnen** geh s'armer de patience (soutenu)

**gedulden**\* [gə'duldŋ] r V **sich** ~ patienter

**geduldig** [gə'duldɪç] I. Adj patient(e)

II. Adv patiemment

**Geduldsfaden** m ► **ihm/ihr reißt der** ~ fam il/elle est à bout de patience (fam) **Geduldsprobe** f

**für jdn eine harte** ~ **sein** mettre la patience de qn à rude épreuve **Geduldsspiel** nt jeu m de patience

**gedunsen** [gə'dunzn̩] Adj Gesicht, Wangen boursouflé(e)

**geehrt** I. PP von ehren

II. Adj ① (bei mündlicher Anrede) **Sehr ~ e Damen und Herren!** Mesdames et Messieurs!; **Sehr ~ er Herr Professor Lang!** Monsieur le professeur!

② (bei schriftlicher Anrede) **Sehr ~ e Damen und Herren, ...** Madame, Monsieur, ...; **Sehr ~ er Herr Lang/Herr Professor Lang, ...** Monsieur, ...

**geeignet** Adj Bewerber, Kandidat qui convient; Maßnahme, Schritt adéquat(e); Moment approprié(e); **für eine Arbeit** ~ **sein** convenir pour un travail [o un poste]; **als Geschenk** ~ **sein** être un cadeau convenable

**Geest** [ge:st] <-, -en> f, **Geestland** nt lande f (région plate et pauvre au bord de la mer du Nord)

**Gefahr** [gə'fa:ɐ̯] <-, -en> f ① danger m; **sich in** ~ **begeben** s'exposer au danger; **sich einer** ~ (Dat) **aussetzen** courir un risque; **jdn in** ~ **bringen** mettre qn en danger; **außer/in** ~ **sein** être hors de/en danger; **bei** ~ en cas de danger

② (Risiko) **es besteht die** ~, **dass** il y a le risque que + subj; **die** ~ **eines Krieges bannen** conjurer le risque de guerre; **auf die** ~ **hin, dass jd etw tut** quitte à ce que qn fasse qc; **etw auf eigene** ~ **tun** faire qc à ses risques et périls; **auf** ~ **des Absenders/Eigentümers** aux risques et périls de l'expéditeur/du propriétaire

► **es ist** ~ **im Verzug** (es droht unmittelbar Gefahr) il y a danger imminent; (die Sache sieht nicht gut

aus) ça sent le roussi; ~ **laufen etw zu tun** encourir le risque de faire qc

**Gefahrabwendung** *f* JUR prévention *f* du risque

**gefährden\*** [gə'fɛ:ədŋ] I. *tr V* Ⓢ mettre en danger [la vie de], nuire à *Person, Tier, Pflanze*; **den Straßenverkehr** ~ compromettre la sécurité routière; **Rauchen gefährdet die Gesundheit** le tabac nuit à la santé

② (*in Frage stellen*) compromettre

II. *r V sich* ~ risquer sa vie

**gefährdet** I. *PP von gefährden*

II. *Adj* menacé(e); [**stark**] ~ **sein** être en [grand] danger

**Gefährdung** [gə'fɛ:ədŋ] <-, -en> *f* (*gefährliches Verhalten*) atteinte *f*; (*gefährlicher Gegenstand*) danger *m*; ~ **der öffentlichen Sicherheit** (*Gen*) atteinte à la sécurité publique; ~ **des Straßenverkehrs** danger pour la sécurité routière; ~ **anderer Verkehrsteilnehmer** tort *m* occasionné aux autres véhicules

**Gefährdungsdelikt** *nt* JUR mise *f* en danger criminelle **Gefährdungshaftung** *f* JUR responsabilité *f* du risque créé

**Gefahrengemeinschaft** *f* JUR communauté *f* de risques **Gefahrenherd** *m* foyer *m* de troubles

**Gefahrenklausel** *f* JUR clause *f* de risque **Gefahrenmoment** *nt* facteur *m* de risque **Gefahrenpotenzial**<sup>RR</sup> *nt* potentiel *m* de danger

**Gefahrenquelle** *f* source *f* de dangers **Gefahrenübertragung** *f* JUR transmission *f* des risques

**Gefahrenzone** *f* zone *f* dangereuse **Gefahrenzulage** *f* prime *f* de risque

**Gefahrerhöhung** *f* JUR aggravation *f* des risques

**Gefahrgut** *nt* matières *fpl* dangereuses **Gefahrguttransport** *m* transport *m* de matières dangereuses

**gefährlich** I. *Adj* dangereux(-euse)

► **der könnte mir ~ werden!** *fam* il pourrait me faire craquer! (*fam*)

II. *Adv* ① (*riskant*) dangereusement

② (*bedrohlich*) *aussehen* menaçant(e); *erkrankt* gravement; *schnell* dangereusement

**Gefährlichkeit** [gə'fɛ:ɣliçkajt] <-; kein Pl> *f* ① *einer Aktion, Sportart* caractère *m* dangereux

② (*Bedrohlichkeit*) dangerosité *f*; *einer Krankheit* gravité *f*

**gefahrlos** [gə'fa:ɣlo:s] *Adj, Adv* sans danger

**Gefahrlosigkeit** [gə'fa:ɣlo:ziçkajt] <-; kein Pl> *f* *einer Anlage, Substanz, eines Produkts* innocuité *f*

**Gefährt** [gə'fɛ:ɣt] <-[e]s, -e> *nt hum geh* engin *m* (*hum fam*), véhicule *m* (*soutenu*)

**Gefährte** [gə'fɛ:ɣtə] <-n, -n> *m, Gefährtin* *f* *geh* compagnon *m*/compagne *f* (*soutenu*)

**Gefahrtragung** [-tra:ɣŋ] <-; kein Pl> *f* JUR obligation *f* de supporter les risques **Gefahrtragungsregeln** *Pl* JUR règlement *m* de l'obligation de supporter les risques **Gefahrübergang** *m* JUR transfert *m* du risque/des risques **Gefahrübernahme** *f* kein Pl JUR acceptation *f* du risque/des risques **gefahr-**

**voll** *Adj* *geh* périlleux(-euse) (*littér*)

**Gefälle** [gə'fɛ:lə] <-s, -> *nt* ① (*Neigungsgrad*) pente *f*; **ein starkes ~ haben** *Straße*: avoir une forte déclivité; **starkes ~!** descente dangereuse!

② (*Unterschied*) écart *m*

**gefallen** [gə'falən] I. *PP von fallen*

II. <gefällt, gefiel, gefallen> *intr V* ① plaire; **jdm [gut] ~ plaire** à qn; **das hat mir nicht ~** ça ne m'a pas plu; **es gefällt ihr Leute zu provozieren** cela l'amuse de provoquer les gens

② *fam* (*zu Sorgen, Bedenken Anlass geben*) **er gefällt mir [gar] nicht** il a un air [o une mine] qui ne me plaît pas [du tout] (*fam*); **die Sache gefällt mir [überhaupt] nicht** ça ne me plaît pas [du tout] (*fam*)

► **das gefällt mir schon besser [o eher]** *fam* j'aime [déjà] mieux ça! (*fam*); **das könnte dir so ~!** ça t'arrangerait bien!

III. *r V* ① **sich** (*Dat*) **in Jeans/dunklen Farben** ~ se plaire en jean/en couleurs sombres

② **fig sich** (*Dat*) **in der Rolle des Opfers** ~ se complaire dans le rôle de la victime

► **sich** (*Dat*) **etw ~ lassen** (*hinnehmen*) tolérer qc;

n

(sehr gut finden) trouver qc à son goût; **das lasse ich mir ~!** ça me convient tout à fait!; **sich (Dat) nichts ~ lassen** ne pas se laisser faire

**Gefallen<sup>1</sup>** <-s; kein Pl> *nt geh* plaisir *m*; **an etw (Dat) ~ finden** trouver du plaisir à qc; **sie findet großes ~ an ihm** il lui plaît beaucoup; **aneinander ~ finden** se plaire mutuellement

**Gefallen<sup>2</sup>** <-s, -> *m* service *m*; **jdn um einen ~ bitten** demander un service à qn; **jdm einen ~ tun** [o *erweisen geh*] rendre un service à qn

► **tun Sie mir einen ~ und gehen Sie!** faites-moi le plaisir de partir!

**Gefallene(r)** *f(m) dekl wie Adj* soldat *m* mort à la guerre; **die ~ n der beiden Weltkriege** les soldats tombés pendant les deux guerres mondiales

**Gefallenendenkmal** *nt* monument *m* aux morts

**gefällig** [gə'fɛlɪç] *Adj* ① *Person* serviable

② (*ansprechend*) charmant(e)

③ *fam (erwünscht)* [**ein**] **Schnaps ~?** vous prendrez un schnaps? (*fam*)

► **sonst noch was ~?** désirez-vous [encore] autre chose?; *iron (sonst nichts?)* et puis quoi encore? (*iron*)

**gefälligerweise** [-'vaɪzə] *Adv* complaisamment, par complaisance

**Gefälligkeit** [gə'fɛlɪçkaɪt] <-, -en> *f* ① (*Gefallen*) service *m*; **jdm eine ~ erweisen** rendre [un] service à qn

② *kein Pl (das Entgegenkommen)* complaisance *f*; **etw aus ~ tun** faire qc par complaisance

**Gefälligkeitsakzept** *nt* JUR acceptation *f* de complaisance **Gefälligkeitsflagge** *f* ÖKON pavillon *m*

de complaisance **Gefälligkeitsgutachten** *nt* *pej* expertise *f* de complaisance (*péj*) **Gefälligkeits-**

**vereinbarung** *f* JUR accord *m* de complaisance;

~ **ohne Rechtsbindungswillen** accord de complaisance sans volonté juridique d'obligation de respecter le droit **Gefälligkeitswechsel** *m* ÖKON effet *m* de complaisance

**gefälligst** [gə'fɛlɪçst] *Adv* *fam* **sei ~ still!** tu vas me faire le plaisir de te taire! (*fam*); **lassen Sie mich ~ ausreden!** vous allez me faire le plaisir de ne pas m'interrompre! (*fam*); **das soll er ~ selbst machen!** il n'a qu'à le faire lui-même! (*fam*)

**gefangen I. PP von fangen**

II. *Adj* **jdn ~ halten** retenir prisonnier(-ière) qn; **jdn [o jds Aufmerksamkeit] ~ halten** captiver qn [o l'attention de qn]; **jdn ~ nehmen** faire qn prisonnier(-ère)

**Gefangene(r)** *f(m) dekl wie Adj* ① (*Häftling*) déte- nu(e) *m(f)*

② (*Kriegsgefangener*) prisonnier(-ière) *m(f)*; ~ **machen** faire des prisonniers

**Gefangenaustausch** *m* échange *m* de prison- niers **Gefangenenbefreiung** *f* JUR aide *f* à l'éva- sion **Gefangenenlager** *nt* camp *m* de prisonniers

**Gefangenenmeuterei** *f* mutinerie *f* de détenus

**gefangen|halten**<sup>ALT</sup> *tr V unreg s. gefangen II.*

**Gefangennahme** [-na:mə] <-, -n> *f* *eines Soldaten* capture *f*

**gefangen|nehmen**<sup>ALT</sup> *tr V unreg s. gefangen II.*

**Gefangenschaft** <-, -en> *f* captivité *f*; **in ~** en cap- tivité; **in ~ geraten** [o **kommen**] être fait(e) prison- nier(-ière); **sein Vater war in russischer ~** son père a été fait prisonnier par les Russes

**Gefängnis** [gə'fɛŋnɪs] <-ses, -se> *nt* ① prison *f*; **ins ~ kommen** aller en prison; **im ~ sein** [o **sitzen fam**] être en prison [o assis(e) à l'ombre *fam*]; **aus dem ~ entlassen werden** être libéré(e) de prison

② (*Gefängnisstrafe*) **jdn zu zwei Jahren ~ verur- teilen** condamner qn à deux ans de prison; **darauf steht ~** *fam* ça risque l'emprisonnement (*fam*)

**Gefängnisaufseher(in)** *m(f)* gardien(ne) *m(f)* de [la] prison, maton(ne) *m(f)* (*fam*) **Gefängnisdi-**

**rektor** *m*, **-direktorin** *f* directeur(-trice) *m(f)* de [la] prison **Gefängnishaft** *f* détention *f*, prison *f*;

**zu einer zweijährigen ~ verurteilt werden** être condamné à deux ans de détention [o de prison]

**Gefängnishof** *m* cour *f* de la prison **Gefängnis-**

**insasse** *m*, **-insassin** *f* détenu(e) *m(f)* **Gefäng-**

**nisleitung** *f* (*Tätigkeit des Leitens, leitende*

*Instanzen*) direction *f* de la prison **Gefängnisrevolte** *f* révolte *f* des prisonniers **Gefängnisstrafe** *f* peine *f* de prison **Gefängniswärter(in)** *m(f)* gardien(ne) *m(f)* de [la] prison **Gefängniszelle** *f* cellule *f*

**Gefasel** [gə'fa:zɪ] <-s; kein Pl> *nt* pej radotage *m*

**Gefäß** [gə'fɛ:s] <-es, -e> *nt* ① (Behälter) récipient *m*  
② ANAT vaisseau *m*

**Gefäßchirurg(in)** *m(f)* MED chirurgien(ne) *m(f)* vasculaire **Gefäßchirurgie** *f* MED chirurgie *f* vasculaire **gefäßweiternd** MED I. *Adj* vasodilatateur(-trice) II. *Adv* ~ **wirken** avoir un effet vasodilatateur **Gefäßweiterung** *f* MED (ausgebuchtete Stelle) vasodilatation *f* **Gefäßkrankheit** *f* MED maladie *f* vasculaire **Gefäßsystem** *nt* eines Menschen, Tiers, einer Pflanze système *m* vasculaire

**gefasst**<sup>RR</sup>, **gefaßt**<sup>ALT</sup> [gə'fast] I. *Adj* ① *Person* calme; **einen** ~ **en Eindruck machen** donner l'impression de se maîtriser

② (eingestellt) **auf etw (Akk)** ~ **sein/sich auf etw (Akk)** ~ **machen** s'attendre à qc; **sich darauf ~ machen, dass** s'attendre à ce que + *subj*; **du kannst dich auf was ~ machen!** *fam* tu peux numérotter tes abattis! (*fam*)

II. *Adv* avec calme; ~ **wirken** donner une impression de calme; ~ **aussehen** avoir l'air calme

**Gefasstheit**<sup>RR</sup>, **Gefaßtheit**<sup>ALT</sup> [gə'fasthɛɪt] <-; kein Pl> *f* calme *m*

**Gefäßtransplantation** *f* MED transplantation *f* [o greffe *f*] vasculaire **gefäßverengend** MED I. *Adj* vasoconstricteur II. *Adv* ~ **wirken** avoir un effet vasoconstricteur **Gefäßverengung** *f* MED sténose *f* vasculaire **Gefäßverkalkung** *f* MED artériosclérose *f* **Gefäßverschluss**<sup>RR</sup> *m*, **Gefäßverstopfung** *f* obstruction *f* vasculaire **Gefäßwand** *f* paroi *f* d'un/du vaisseau [sanguin]

**Gefecht** [gə'fɛçt] <-[e]s, -e> *nt* combat *m*; **sich (Dat) ein** ~ **liefern** se livrer [un] combat

► **etw ins** ~ **führen** *geh* mettre qc en avant; **jdn außer** ~ **setzen** (*kampfuntüchtig machen*) mettre qn hors de combat; (*handlungsuntüchtig machen*) mettre qn sur la touche

**Gefechtsabschnitt** *m* MIL secteur *m* de combat

**Gefechtsausbildung** *f* entraînement *m* au combat

**gefechtsbereit** *Adj* prêt(e) au combat

**gefechtsklar** *Adj* paré(e) au combat; **ein Schiff** ~ **machen** mettre un bateau en alerte [o en état d'alerte]

**Gefechtskopf** *m* ogive *f* **gefechtmäßig** I. *Adj* Ausrüstung, Übung de combat II. *Adv* ausgerüstet pour le combat

**Gefechtspause** *f* trêve *f*

**Gefechtsstand** *m* poste *m* de commandement

**Gefechtsübung** *f* MIL manœuvre *f* **Gefechtsverlauf** *m* déroulement *m* du combat

**gefeiert** I. *PP* von **feiern**

II. *Adj* très populaire

**gefeit** [gə'fɛɪt] *Adj* *geh* **gegen etw** ~ **sein** être à l'abri de qc

**gefestigt** I. *PP* von **festigen**

II. *Adj* *Person, Charakter* solide

**Gefieder** [gə'fi:de] <-s, -> *nt* plumage *m*

**gefiedert** [gə'fi:det] *Adj* (mit Federn) à plumes

**Gefilde** [gə'fɪldə] <-s, -> *nt* *geh* contrée *f* (soutenu); **die heimatlichen** ~ *hum* le pays natal

**Geflecht** [gə'flɛçt] <-[e]s, -e> *nt* ① (Flechtwerk) latices *m*; (Stuhlflecht) cannage *m*

② (Gewirr) entrelacs *m*

**gefleckt** [gə'flɛkt] *Adj* tacheté(e)

**Geflimmer** [gə'flɪmɐ] <-s; kein Pl> *nt* ① (schlechte Bildqualität) tremblement *m* des images

② (flimmernde Luft) vibration *f* de la lumière

**geflossentlich** [gə'flɔsɪŋtlɪç] *Adv* *geh* à dessein (soutenu)

**Geflügel** [gə'fly:g] <-s; kein Pl> *nt* volaille *f*

**Geflügelausstellung** *f* exposition *f* avicole [o de volailles] **Geflügelfarm** *f* ferme *f* avicole **Geflügelfleisch** *nt* volaille *f* **Geflügelhaltung** *f* élevage *m* de volailles **Geflügelkrankheit** *f* maladie *f* aviaire **Geflügelleber** *f* foie *m* de volaille **Geflügelleberwurst** *f* ≈ pâté *m* de foies de volaille **Geflügelmast** *f* gavage *m* de volailles **Geflügelpest** *f* peste *f* aviaire, grippe *f* du poulet (*fam*)

**Geflügelsalat** *m* salade *f* de volaille **Geflügel-**  
**schere** *f* cisailles *fpl* à volaille

**geflügelt** [gə'fly:glt] *Adj* ailé(e)

**Geflügelwurst** *f* ≈ pâté *m* de volaille **Geflügel-**  
**zucht** *f* ① *kein Pl* (das Züchten) élevage *m* de  
volaille[s], aviculture *f* ② (Zuchtbetrieb) exploita-  
tion *f* avicole **Geflügelzüchter(in)** *m(f)* avicul-  
teur(-trice) *m(f)*

**Geflunker** [gə'flʊŋkə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej fam  
craques *fpl* (fam)

**Geflüster** [gə'fly:stə] <-s; *kein Pl*> *nt* chuchote-  
ments *mpl*

**Gefolge** [gə'fɔlgə] <-s, -> *nt* cortège *m*

▶ **etw im ~ haben** avoir qc pour conséquence; **im ~**  
**der Untersuchungen** à la suite des analyses

**Gefolgschaft** <-, -en> *f* ① (Anhängerschaft) parti-  
sans *mpl*; eines Sektenführers disciples *mpl*

② (Gehorsam) **jdm die ~ verweigern** refuser de  
suivre qn

③ HIST (Gefolge) cortège *m*

**Gefolgsmann** <-leute o -männer> *m*, **-frau** *f*

① (Anhänger) partisan(e) *m(f)*

② HIST membre *m* de la suite; **seine Gefolgsleute**  
les gens *mpl* de sa suite

**gefragt** I. *PP* von fragen

II. *Adj* ① **Künstler** en vogue; **Artikel, Produkt** deman-  
dé(e); **ein viel ~es Fotomodell** un mannequin très  
sollicité

② (erwünscht) **nicht ~ sein** *Person, Verhalten*: ne pas  
être le bienvenu/la bienvenue; **dein Typ ist hier**  
**nicht ~!** fam tu n'es pas le bienvenu/la bienvenue  
ici!

**gefräßig** [gə'frɛ:siç] *Adj* pej *Tier* vorace; *Person* glou-  
ton(ne); **er ist ein ~er Mensch** c'est un véritable  
goinfre

**Gefräßigkeit** [gə'frɛ:siçkaɪt] <-; *kein Pl*> *f* einer *Per-*  
*son* gloutonnerie *f*; eines *Tiers* voracité *f*

**Gefreite(r)** [gə'frɛ:tə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* caporal *m*;  
(in der Artillerie, Kavallerie) brigadier *m*

**Gefrieranlage** *f* installation *f* de congélation

**Gefrierbeutel** *m* sachet *m* de congélation

**gefrieren\*** [gə'fri:rən] *intr V* unreg + *sein* geler;  
**gefroren** gelé(e)

**Gefrierfach** *nt* freezer *m* **Gefrierfleisch** *nt*  
viande *f* surgelée **gefriergetrocknet** *Adj* lyophilis-  
sé(e) **Gefriergut** *nt* surgelés *mpl* **Gefrierpunkt** *m*

point *m* de congélation; **über dem ~** au-dessus de  
zéro degré; **um den ~** autour de zéro degré **Gefrier-**  
**schrank** *m* congélateur *m* armoire **Gefriertrock-**  
**nung** [-trɔknʊŋ] <-; *kein Pl*> *f* lyophilisation *f*

**Gefriertruhe** *f* congélateur *m* [coffre]

**gefroren** I. *PP* von frieren, gefrieren

II. *Adj* **hart ~** complètement gelé(e)

**Gefuchtel** [gə'fʊxtl] <-s; *kein Pl*> *nt* pej moulinets  
*mpl*; **wildes ~** des grands moulinets

**Gefüge** [gə'fy:gə] <-s, -> *nt* geh structure *f*; **das**  
**soziale ~** le tissu social

**gefügig** [gə'fy:gɪç] *Adj* docile; *Untergebener* sou-  
mis(e); [**sich** (Dat)] **jdn ~ machen** soumettre qn à  
sa volonté

**Gefügigkeit** <-; *kein Pl*> *f* docilité *f*

**Gefühl** [gə'fy:l] <-[e]s, -e> *nt* ① (Sinneswahrneh-  
mung) sensation *f*; **kein ~ für warm und kalt**  
**haben** ne pas avoir de sensation de chaud et de  
froid; **kein ~ mehr in den Fingern haben** ne plus  
sentir ses doigts

② (seelische Empfindung) sentiment *m*; **ein beglü-**  
**ckendes ~** un sentiment de joie [o de bonheur]; **ein**  
**~ der Reue** un sentiment de regret; **mit widerstre-**  
**benden/gemischten ~en** à contrecœur/avec des  
sentiments mitigés; **ein Mensch ohne jedes ~** un  
individu dénué de tout sentiment; **jds ~e verletzen**  
froisser qn

③ (Gespür) intuition *f*; **ein ~ für etw haben** avoir  
un sens pour qc; **ein ~ dafür haben, wer/ob ...**  
sentir d'instinct qui/si ...; **etw im ~ haben** sentir  
qc

④ (Ahnung, Eindruck) pressentiment *m*; **das**  
**dunkle ~ haben, dass** avoir l'obscur pressentiment  
que + *indic*; **das bestimmte/unbestimmte ~**  
**haben, dass/als ob ...** avoir nettement/confusé-

ment le sentiment que + *indic*; **das ~ nicht loswerden, dass** ne pas arriver à se sortir de la tête que + *indic*

► **[das ist] ein ~ wie Weihnachten** *hum fam* c'est vraiment super (*fam*); **seinen ~ en keinen Zwang antun** *fam* ne pas se gêner (*fam*); **tu deinen ~ en keinen Zwang an!** [il] faut [surtout] pas te gêner! (*fam*); **das ist das höchste der ~e** *fam* (*das äußerste Zugeständnis*) c'est mon/notre/... dernier mot; **mit ~** (*vorsichtig*) avec doigté; (*feinfühlig*) avec sensibilité

**gefühllos** [gə'fy:llo:s] I. *Adj* ① *Finger, Hand, Bein* insensible; (*vor Kälte taub*) engourdi(e)

② (*ohne Gespür*) *Person* insensible

II. *Adv* *behandeln, sich verhalten* durement

**Gefühllosigkeit** [gə'fy:llo:zɪçkəɪt] <-; kein Pl > *f* insensibilité *f*

**gefühllos** *Adj* *Mensch* impassible **Gefühlsausbruch** *m* réaction *f* passionnée; (*Zornesausbruch*) explosion *f*

**gefühlbedingt** *Adj* *Reaktion, Verhalten* émotionnel(le) **gefühlbetont** I. *Adj* *Mensch* émotionnel(le), émotif(-ive), sensible; *Schilderung* émouvant(e); *Rede* passionné(e) II. *Adv* *schildern* de manière émouvante

**Gefühlsduselei** [-du:zə'laɪ] <-; -en > *f* *pej fam* sensiblerie *f* (*péj*)

**gefühlsecht** *Adj* *Kondom* ultrafin(e) **gefühlskalt** *Adj* ① (*herzlos*) de glace ② (*frigide*) frigide

**Gefühlskälte** *f* ① (*Gefühllosigkeit*) insensibilité *f* ② (*Frigidität*) frigidité *f*

**Gefühlsleben** *nt* *vie* *f* affective **gefühlsmäßig** *Adv* intuitivement

**Gefühlsmensch** *m* émotif(-ive) *m(f)* **Gefühlsregung** *f* émotion *f*

**Gefühlssache** *f* ► **das ist reine ~** c'est une question de feeling (*fam*)

**Gefühlswallung** *f* vague *f* d'émotion; **mit einer ~ kämpfen** réprimer une vague d'émotion; **in einer heftigen ~ fielen sich die beiden in die Arme** dans une forte vague d'émotion, tous les deux se jetèrent dans les bras l'un de l'autre

**gefühlvoll** I. *Adj* *Person* sensible; *Geigenspiel, Vers* plein(e) de sensibilité

II. *Adv* avec beaucoup de sensibilité

**gefüllt** I. *PP* von *füllen*

II. *Adj* ① *Tomate, Paprikaschote* farci(e); *Keks, Praline* fourré(e); **mit Hackfleisch/Likör ~** farci(e) de viande hachée/fourré(e) à la liqueur

② (*voll*) *Brieftasche, Spendenbüchse* rempli(e)

**Gefummel** [gə'fuml] <-s; kein Pl > *nt* *fam* (*an einer Person*) pelotage *m* (*fam*); **hör mit dem ~ auf!** (*fass mich nicht an*) arrête de me peloter! (*fam*); (*fass das nicht an*) arrête de [tout] tripoter!

**Gegacker** [gə'gake] <-s; kein Pl > *nt* caquetages *mpl*

**gegeben** I. *PP* von *geben*

II. *Adj* ① (*vorhanden*) présent(e); **aus ~ em Anlass** puisque l'occasion en est donnée; **unter den ~ en Umständen** étant donné les circonstances; **etw als ~ annehmen** (*als vorhanden ansehen*) postuler qc; (*als naturgegeben ansehen*) considérer qc comme allant de soi

② (*geeignet*) **zu ~ er Zeit** en temps voulu

**gegebenenfalls** [gə'ge:bənən'fals] *Adv* le cas échéant

**Gegebenheit** <-; -en > *f* *meist Pl* réalité *f*

**gegen** ['ge:gən] I. *Präp* + *Akk* ① contre; ~ **eine starke Mannschaft spielen** jouer contre une équipe forte; **ein Medikament ~ Heuschnupfen** un médicament contre le rhume des foins

② (*ablehnend eingestellt*) ~ **jdn/etw sein** être contre qn/qc

③ (*wider*) ~ **jds Anordnung handeln** agir en dépit de l'ordre de qn; **das ist ~ unsere Abmachung** c'est contraire à notre accord

④ (*an*) ~ **eine Wand/einen Baum prallen** *Auto*: heurter un mur/un arbre; *Ball*: ricocher contre un mur/un arbre

⑤ (*für*) ~ **Quittung** contre accusé de réception; ~ **Devisen** contre des devises; ~ **Kaution** moyennant une caution; ~ **bar** [*o Barzahlung*] [au] comptant

⑥ (*verglichen mit*) comparé(e) à; ~ **sie ist er langsam** il est lent par rapport à elle



⑦ (ungefähr) ~ acht Uhr/Mittag vers huit heures/midi

II. Adv ~ tausend Euro environ mille euros; ~ zehn Personen une dizaine de personnes

**Gegenaktion** *f* contre-offensive *f* **Gegenangebot** *nt* contre-offre *f* **Gegenangriff** *m* contre-attaque *f*; **zum** ~ **übergehen** passer à la contre-attaque **Gegenansicht** *f* avis *m* contraire; **die** ~ **vertreten** être d'avis contraire **Gegenanspruch** *m* ① ÖKON contre-prétention *f* ② JUR demande *f* reconventionnelle **Gegenantrag** *m* contre-proposition *f* **Gegenanzeige** *f* contre-indication *f* **Gegenargument** *nt* objection *f* **Gegenbehauptung** *f* affirmation *f* contraire; **eine** ~ **aufstellen** prétendre le contraire **Gegenbeispiel** *nt* contre-exemple *m* **Gegenberufung** *f* JUR contre-appel *m*; ~ **einlegen** faire contre-appel **Gegenbesuch** *m* **jdm einen** ~ **abstatten** rendre sa visite à qn **Gegenbewegung** *f* réaction *f* **Gegenbeweis** *m* preuve *f* contraire; **den** ~ **anreten** [o **erbringen**] apporter la preuve contraire **Gegenbuchung** *f* contre-passation *f* **Gegenbürgschaft** *f* JUR arrière-caution *f* **Gegencheck** [-tʃɛk] <-s, -s> *m* fam vérif *f* (fam) **gegenchecken** *tr* V fam révéfier

**Gegend** [ˈge:ɡɛnt, Pl: ˈge:ɡɛndən] <-, -en> *f* ① a. ANAT région *f*; **die** ~ **von Paris** la région parisienne; **in der** ~ **von Hamburg leben** vivre du côté de Hambourg; **in dieser** ~ **bin ich schon gewesen** je suis déjà venu(e) dans le coin

② (nähere Umgebung) **das muss [hier] in der ~ sein** ça ne doit pas être loin [d'ici]

③ (Wohngegend) quartier *m*

► **die** ~ **unsicher machen** faire régner l'insécurité dans le quartier/la région; *hum fam* (sich amüsieren) faire la tournée des grands-ducs (fam); **in der** ~ **herumfahren** aller ça et là; **etw in die** ~ **werfen** jeter qc par terre; **in der** ~ **um Pfingsten** fam aux alentours de la Pentecôte; **in der** ~ **um hundert Euro liegen** fam Preis: coûter dans les cent euros

**Gegendarstellung** *f* ① version *f* contradictoire

② (Presseartikel) réponse *f* **Gegendarstellungsrecht** *nt* JUR droit *m* de réponse **Gegendemonstration** *f* contre-manifestation *f* **Gegendienst** *m* service *m* en retour; **jdm einen** ~ **erweisen** rendre la pareille à qn, renvoyer l'ascenseur à qn (fam); **ich erwarte einen** ~ **von dir** j'attends que tu me rendes la pareille **Gegendruck** *m* pression *f* en retour

**gegeneinander** [ge:ɡɛnˈʔaɪnandə] Adv (einer/einen gegen den anderen) **zwei Gefangene** ~ **austauschen** échanger deux prisonniers; **zum ersten Mal** ~ **spielen** Mannschaften, Sportler: entrer en lice pour la première fois [l'un(e) contre l'autre]

► **sie haben was** ~ fam ils/elles peuvent pas se blairer (fam)

**Gegeneinander** <-s; kein Pl> *nt* confrontation *f*

**gegeneinanderhalten** *tr* V unreg mettre en regard; **zwei Fotos** ~ mettre deux photos en regard

**gegeneinanderprallen** *intr* V Personen: se heurter; Fahrzeuge: se tamponner

**gegeneinanderstehen** *intr* V unreg Aussagen, Behauptungen: être en contradiction

**gegeneinanderstoßen** unreg I. *intr* V (zusammenprallen) Personen, Gläser, Kugeln: se heurter; Fahrzeuge: se tamponner II. *tr* V (zusammenprallen lassen) entrechoquer Gläser, Krüge

**Gegeneinladung** *f* invitation *f* de politesse

**Gegeneinrede** *f* JUR contre-exception *f* **Gegenklärung** *f* ① JUR contre-déclaration *f*, réplique *f*;

**eine** ~ **abgeben** faire une contre-déclaration

② (Dementi) démenti *m*; **eine** ~ **abgeben** démentir

**Gegenerwiderung** *f* JUR eines Beklagten réplique *f*

**Gegenfahrbahn** *f* voie *f* opposée **Gegenfeuer** *nt* contre-feu *m* **Gegenfinanzierung** *f*

contre-financement *m* **Gegenforderung** *f* ① JUR demande *f* reconventionnelle; **eine** ~ **erheben**

faire une demande reconventionnelle ② ÖKON créance *f* en contrepartie, contre-créance *f*; **eine** ~ **erheben** prétendre à une créance en contrepartie

**Gegenfrage** *f* question *f* en réponse à une question; **mit einer** ~ **antworten** répondre à une question par une autre **Gegengebot** *nt* surenchère *f*

**Gegengerade** *f* ligne *f* droite opposée **Gegen-**  
**geschäft** *nt* ① ÖKON affaire *f* en contrepartie  
 ② BÖRSE contrepartie *f* **Gegengeschenk** *nt*  
 cadeau *m* en retour **Gegengewalt** *f* riposte *f* vio-  
 lente; **Gewalt mit ~ beantworten** répondre à la  
 violence par la violence **Gegengewicht** *nt* ① (*Ge-*  
*wicht*) contrepoids *m* ② *fig ein ~ zu etw schaffen*  
 faire contrepoids à qc **Gegengift** *nt* contrepoi-  
 son *m*; *ein ~ gegen etw* un contrepoison à qc  
**Gegengleis** *nt* voie *f* opposée **Gegengutach-**  
**ten** *nt* contre-expertise *f* **gegenhalten** *intr V*  
*unreg fam* riposter **Gegenkandidat(in)** *m(f)* chal-  
 lenge[ur] *m*, adversaire *mf* **Gegenklage** *f*  
 demande *f* reconventionnelle **Gegenkläger(in)**  
*m(f)* JUR demandeur(-euse) *m(f)* reconventionnel(le)  
**Gegenkönig(in)** *m(f)* antiroi *m*/antireine *f*  
**Gegenkonto** *nt* ÖKON compte *m* de contrepartie  
**Gegenkraft** *f* ① PHYS force *f* opposée ② *fig*  
 contre-force *f*; *eine ~ zu etw darstellen* représen-  
 ter une contre-force à qc **Gegenkultur** *f* SOZIOL  
 contre-culture *f* **Gegenkurs** *m* direction *f* inverse;  
*auf ~ gehen* aller à contre-courant **gegenläufig**  
 [-ləʊfɪç] *Adj* *Bewegung, Kolben* opposé(e); *Entwicklung,*  
*Tendenz* contraire **Gegenleistung** *f* ① contrepar-  
 tie *f*; *als ~ für etw* en contrepartie de qc; *die*  
*erbrachte ~* la contrepartie accordée ② JUR  
 contre-prestation *f* **gegenlenken** *intr V* contrebra-  
 quer **gegenlesen** *tr V unreg* faire une relecture  
 de **Gegenlicht** *nt* contre-jour *m*; *bei ~* à contre-  
 jour **Gegenlichtaufnahme** *f* PHOT photo *f* à  
 contre-jour, contre-jour *m* **Gegenliebe** *f* *auf*  
*wenig ~ stoßen* ne pas avoir beaucoup de succès  
**Gegenmacht** *f* forces *fpl* adverses **Gegenmaß-**  
**nahme** *f* (*vorbeugende Maßnahme*) mesure *f* pré-  
 ventive; (*Maßnahme zur Bekämpfung*) mesure éner-  
 gique **Gegenmeinung** *f* opinion *f* inverse  
**Gegenmittel** *nt* antidote *m* **Gegenoffensive** *f.s.*  
**Gegenangriff** **Gegenpapst** *m* antipape *m*  
**Gegenpart** *m* ① (*Gegenspieler*) adversaire *mf*  
 ② (*Gegenposition*) point *m* de vue opposé; *den ~*  
*übernehmen* adopter le point de vue opposé  
**Gegenpartei** *f* ① POL opposition *f* ② JUR partie *f*  
 adverse ③ SPORT adversaire *m* **Gegenpol** *m fig jds*  
*~ sein, der ~ zu jdm sein* être l'antithèse *f* de qn  
**gegenpolig** [-po:lɪç] *Adj* de pôle opposé  
**Gegenposition** *f* point *m* de vue opposé **Gegen-**  
**probe** *f* ① contre-épreuve *f*; *die ~ machen* procé-  
 der à la contre-épreuve ② MATH vérification *f*  
**Gegenpropaganda** *f* contre-propagande *f* **Ge-**  
**genreaktion** *f* riposte *f* **gegenrechnen I.** *intr V*  
 (*nachrechnen*) faire un calcul de vérification; *ich*  
*rechne lieber noch einmal gegen* je préfère faire  
 encore un calcul de vérification II. *tr V* ① (*nach-*  
*rechnen*) vérifier *Kalkulation* ② (*mitberücksichti-*  
*gen*) *den Verwaltungsaufwand ~* faire le calcul  
 comparatif des frais de gestion **Gegenrechnung** *f*  
*eine ~ für etw aufmachen [o aufstellen]* faire le  
 décompte de qc; *etw durch ~ ausgleichen* solder  
 qc par décompte **Gegenrede** *f* ① *geh (Antwort)*  
 réplique *f* ② (*Widerrede*) objection *f*, réplique *f*; *etw*  
*ohne ~ akzeptieren* accepter qc sans discuter  
 [o répliquer] **Gegenreformation** *f* contre-ré-  
 forme *f* **Gegenregierung** *f* contre-gouverne-  
 ment *m* **Gegenresolution** *f* contre-résolution *f*;  
*eine ~ abfassen* rédiger une contre-résolution **Ge-**  
**genrevolution** *f* contre-révolution *f* **Gegenrich-**  
**tung** *f* direction *f* opposée **Gegensaldo** *m* ÖKON  
 solde *m* en contre-partie **Gegensatz** *m* ① (*Gegen-*  
*teil*) contraire *m*; *im ~ zu seiner Behauptung*  
 contrairement à son affirmation; *in einem kras-*  
*sen ~ zu etw stehen, einen krasen ~ zu etw*  
*bilden* être en contradiction totale avec qc ② *Pl*  
 (*Unterschiedlichkeit*) différences *fpl*; *unüber-*  
*brückbare Gegensätze* des différences insurmon-  
 tables ▶ **Gegensätze ziehen sich an** *Spr.* les  
 extrêmes s'attirent

**gegensätzlich I.** *Adj* opposé(e)

II. *Adv* d'une façon différente; *sie sind sehr ~ ver-*  
*anlagt* tout les oppose, ils/elles ont deux caractères  
 totalement opposés; *~ beurteilt werden* *Arbeit,*  
*Leistung*: recevoir un accueil mitigé

- Gegensätzlichkeit** <-, -en> *f* incompatibilité *f*
- Gegensatzwort** <-wörter> *nt* LING antonyme *m*
- Gegenschlag** *m* riposte *f*; **zum ~ ausholen** préparer la riposte **Gegenseite** *f* ① (*gegenüberliegende Seite*) autre côté *m* ② JUR partie *f* adverse ③ POL camp *m* adverse
- gegenseitig** [-zɑɪtɪç] I. *Adj* Liebe, Einverständnis mutuel(le)  
II. *Adv* mutuellement; **sich ~ helfen** s'entraider
- Gegenseitigkeit** <-; kein Pl> *f* auf ~ beruhen être [tout à fait] réciproque; **ein Vertrag auf ~** un accord de réciprocité
- Gegenseitigkeitsabkommen** *nt* accord *m* de réciprocité **Gegenseitigkeitsgeschäft** *nt* JUR opération *f* sur base de réciprocité **Gegenseitigkeitsgesellschaft** *f* JUR société *f* mutualiste, mutuelle *f* **Gegenseitigkeitsprinzip** *nt* JUR principe *m* de réciprocité **Gegenseitigkeitsvertrag** *m* JUR traité *m* de réciprocité
- Gegensinn** *m* im ~ à l'envers **Gegenspieler(in)** *m(f)* adversaire *mf* **Gegenspionage** *f* contre-espionnage *m* **Gegensprechanlage** *f* interphone *m* **Gegenstand** <-[e]s, Gegenstände> *m* ① (*Ding*) objet *m*; **die Gegenstände des täglichen Bedarfs** les objets d'usage courant ② (*Thema*) einer Abhandlung, Diskussion sujet *m* ③ a. JUR (*Anlass, Ziel*) objet *m*; ~ **der Klage/des Vertrags** objet du recours/du contrat; **der ~ der Bewunderung/Kritik sein** être l'objet d'admiration/de critiques
- gegenständlich** I. *Adj* Darstellung, Kunst, Malerei figuratif(-ive)  
II. *Adv* darstellen d'une manière figurative; ~ **malen** faire de la peinture figurative
- Gegenstandspunkt** *m* s. Gegenposition
- gegenstandsbezogen** I. *Adj* Diskussion thématique  
II. *Adv* diskutieren en restant dans le sujet [o la matière]
- gegenstandslos** ['ge:gn̩stant̩lo:s] *Adj* sans objet
- gegensteuern** *intr* V s. gegenlenken **Gegenstimme** *f* ① PARL VOIX *f* contre ② (*abweichende Ansicht*) kritische ~n des voix *fpl* discordantes **Gegenstoß** *m* (*Gegenangriff*) contre-offensive *f*; **einen ~ führen** mener une contre-offensive **Gegenstrategie** *f* contre-stratégie *f*; **eine wirksame ~ entwickeln** mettre en place une contre-stratégie efficace **Gegenströmung** *f* contre-courant *m* **Gegenstück** *nt* pendant *m*; **das ~ zu etw** le pendant de qc **Gegenteil** *nt* contraire *m*; [genau] **das ~ bewirken** obtenir [exactement] le résultat inverse; **ins ~ umschlagen** *Stimmung*: changer du tout au tout; [ganz] **im ~!** [bien] au contraire!
- gegenteilig** [-tɑɪlɪç] I. *Adj* contraire; **die ~e Meinung vertreten** défendre l'avis contraire [o opposé]; **wenn nichts Gegenteiliges entschieden wird** en l'absence de disposition contraire  
II. *Adv* sich entscheiden autrement
- Gegentor** *nt*, **Gegentreffer** *m* but *m* de l'équipe adverse; **es fiel kein ~** il n'y a eu aucun but de l'équipe adverse **Gegentreuhänder(in)** *m(f)* JUR contre-fiduciaire *mf*
- gegenüber** [ge:gn̩'y:bə] I. *Präp* + *Dat* ① ~ **dem Bahnhof, dem Bahnhof** ~ en face de la gare ② (*zu, in Bezug auf*) **jdm/einer S.** ~ à l'égard de qn/qc; **jdm/einer S.** ~ **eine kritische Haltung einnehmen** être critique à l'égard de qn/qc; **mir ~ hat er das nicht geäußert** il ne me l'a pas dit en face; **dir ~ hat sie keine Vorbehalte** elle n'a pas de réserve à ton égard ③ (*im Vergleich zu*) **jdm ~ im Vorteil sein** avoir un avantage par rapport à qn  
II. *Adv* wohnen, sich befinden en face; **die Nachbarn von ~** les voisins d'en face; **Mainz liegt ~ von Wiesbaden** Mayence est située en face de Wiesbaden
- Gegenüber** <-s, selten -> *nt* vis-à-vis *m*
- gegenüberliegen** *intr* V unreg **jdm/einer S.** ~ se trouver en face de qn/qc; **sich (Dat) ~** se trouver face à face **gegenüberliegend** *Adj* attr d'en face
- gegenübersehen** *r* V unreg **sich jdm/einer S.** ~



se retrouver face à qn/qc **gegenüber|sitzen** *intr* *V unreg* **jdm** ~ être assis(e) en face de qn; **sich** (*Dat*) ~ être assis(e)s l'un/l'une en face de l'autre **gegenüber|stehen** *intr* *V unreg* ① (*sich befinden*) **jdm** ~ être en face de qn; **sich** (*Dat*) ~ être face à face, être l'un(e) en face de l'autre ② (*eingestellt sein*) **jdm/einer S. wohlwollend** ~ être favorable à qn/qc; **jdm/einer S. misstrauisch** ~ être méfiant(e) à l'égard de qn/qc; **sich** (*Dat*) [*o einander geh*] **feindlich** ~ s'affronter hostilement ③ (*einen Gegensatz bilden*) **sich** (*Dat*) ~ *Ansichten, Standpunkte*: s'affronter **gegenüber|stellen** *tr* *V* **jdn einem Zeugen** ~ confronter qn avec un témoin **Gegenüberstellung** *f* a. JUR confrontation *f*; **eine** ~ **anordnen** ordonner une confrontation **gegenüber|treten** *intr* *V unreg* + *sein* **jdm** ~ se présenter devant qn

**Gegenunterschrift** *f* s. **Gegenzeichnung**  
**Gegenverkehr** *m* circulation *f* en sens inverse  
**Gegenverpflichtung** *f* JUR contre-engagement *m*  
**gegenversichern** *tr* *V* JUR contre-assurer **Gegenversprechen** *nt* contre-promesse *f* **Gegenvormund** *m* JUR subrogé *m* tuteur/subrogée *f* tutrice **Gegenvorschlag** *m* contre-proposition *f*  
**Gegenwand** *f* mur *m* opposé

**Gegenwart** [*ge:gn̩vart*] <-; kein Pl> *f* ① a. GRAM présent *m*

② (*heutige Zeit*) époque *f* actuelle; **die Kunst der** ~ l'art contemporain; **die Probleme der** ~ les problèmes actuels; **noch bis in die** ~ encore aujourd'hui

③ (*Anwesenheit*) présence *f*; **in seiner** ~ en sa présence

**gegenwärtig** [*ge:gn̩vɛrtɪç*] I. *Adj* ① *attr* **Angebot, Lage** actuel(le); **zum ~ en Zeitpunkt** à l'heure actuelle; ~ **er Marktpreis** prix *m* actuel du marché; **die ~ en Baupreise betragen ...** actuellement, les prix de la construction se situent à ...

② *geh* (*erinnerlich*) **etw ist jdm** ~ qn a qc présent à l'esprit

③ (*lebendig, unvergessen*) ~ **sein Ereignisse, Vergangenheit**: être présent(e)

II. *Adv* à l'heure actuelle

**gegenwartsbezogen** *Adj* *Person* tourné(e) vers le présent; *Roman, Thema* très actuel(le) **Gegenwartsform** *f* présent *m* **gegenwartsfremd** *Adj* ~ **sein** vivre dans le passé **Gegenwartsliteratur** *f* littérature *f* contemporaine **gegenwartsnah** I. *Adj* *geh* [très] actuel(le) II. *Adv* *geh* en étant branché(e) sur l'actualité (*fam*)

**Gegenwechsel** *m* ÖKON retraite *f* **Gegenwehr** *f* résistance *f*; ~/**keine** ~ **leisten** opposer une/ne pas opposer de résistance **Gegenwert** *m* contre-valeur *f*; **im** ~ **von tausend Euro** d'une valeur de mille euros **Gegenwind** *m* vent *m* contraire; ~ **haben** *Läufer*: courir contre le vent; *Radfahrer*: rouler contre le vent **Gegenwort** *nt* LING s. **Gegensatzwort** **gegen|zeichnen** *tr* *V* contresigner **Gegenzeichnung** *f* contreseing *m* **Gegenzeuge** *m*, **-zeugin** *f* JUR témoin *m* adverse **Gegenzug** *m* ① (*Spielzug*) réponse *f* ② (*Reaktion*) riposte *f*; **im** ~ (*als Antwort*) en guise de riposte; (*als Ausgleich*) en contrepartie

**Gegner(in)** [*ge:gne*] <-s, -> *m(f)* ① MIL ennemi(e) *m(f)*

② SPORT adversaire *mf*

③ (*opp: Befürworter*) opposant(e) *m(f)*

④ JUR partie *f* adverse

**gegnerisch** [*ge:gneɪʃ*] *Adj* *attr* ① MIL ennemi(e)

② SPORT, JUR adverse; **die ~ e Partei** la partie adverse

**Gegnerschaft** [*ge:gneʃaft*] <-, -en> *f* ① (*ablehnende Einstellung*) ~ **gegen etw** opposition *f* à qc

② *kein Pl* (*die Gegner*) adversaires *mpl*

**gegr.** *Abk* von **gegründet** fondé(e)

**Gegröl** [*gə'grø:l*] <-[e]s; kein Pl> *nt*, **Gegröle** [*gə'grø:lə*] <-s; kein Pl> *nt* pej *fam* braillements *mpl* (*fam*)

**Gehabe** [*gə'ha:bə*] <-s; kein Pl> *nt* pej *fam* (*Aufheben*) chichis *mpl* (*fam*); (*affektiertes Verhalten*) manières *fpl*

**gehabt** I. *PP* von **haben**

II. *Adj* ▶ **wie** ~ comme toujours

**Gehackte(s)** *nt dekl wie Adj* viande *f* hachée

**Gehalt<sup>1</sup>** [gə'halt, *Pl*: gə'hälte] <-[e]s, Gehälter> *nt o A m* (*Monatsgehalt*) salaire *m*; **ein festes** ~ un salaire fixe; **ein** ~ **beziehen** toucher un salaire

**Gehalt<sup>2</sup>** [gə'halt] <-[e]s, -e> *m* ① (*Anteil*) teneur *f*; ~ **an Kalzium** teneur *f* en calcium

② (*gedanklicher Inhalt*) contenu *m*

**gehalten** I. *PP* von **halten**

II. *Adj form* ~ **sein etw zu tun** être tenu(e) de faire qc

**gehaltlos** [gə'haltlo:s] *Adj* ① (*nährstoffarm*) peu nutritif(-ive)

② (*nichts sagend*) inconsistant(e)

**Gehaltlosigkeit** [gə'haltlo:zɪçkajt] <-; kein *Pl*> *f* einer Rede, eines Vortrags inanité *f*

**Gehaltsabrechnung** *f* bulletin *m* de paye

**Gehaltsabzug** *m* retenue *f* sur le salaire

**Gehaltsanspruch** *m* meist *Pl* (*Recht*) droit *m* au paiement d'un salaire; (*Forderung*) revendication *f* salariale

**Gehaltsaufbesserung** *f* relèvement *m* de salaire

**Gehaltsbescheinigung** *f* attestation *f* de salaire

**Gehaltsempfänger(in)** *m(f)* salarié(e)

**Gehaltsentwicklung** *f* évolution *f* des salaires

**Gehaltserhöhung** *f* augmentation *f* de salaire

**Gehaltsforderung** *f* ① revendication *f* salariale

② (*Gehaltsvorstellung*) prétentions *fpl* salariales

**Gehaltsfortzahlung** *f* maintien *m* du salaire;

~ **im Krankheitsfall** maintien du salaire en période de maladie

**Gehaltsgefüge** *nt* grille *f* [o structure *f*] des salaires

**Gehaltsgruppe** *f* échelon *m*

**Gehaltshöhe** *f* montant *m* du salaire

**Gehaltskonto** *nt* compte *m* où est viré le salaire [o traitement]

**Gehaltskürzung** *f* diminution *f* de salaire

**Gehaltsliste** *f* livre *m* de paie; **auf der** ~

**eines Unternehmens stehen** travailler pour une entreprise

**Gehaltsnachzahlung** *f* rappel *m* de traitement [o salaire]

**Gehaltspfändung** *f* saisie-arrêt *f* sur salaire [o traitement]

**Gehaltsrevision** *f* révision *f* de salaire

**Gehaltsscheck** *m* chèque *m* de salaire

**Gehaltsstruktur** *f* structure *f* des salaires

**Gehaltsstufe** *f* s. Gehaltsgruppe

**Gehaltstabelle** *f* grille *f* des salaires

**Gehaltsvorrückung** [-foʁrykʊŋ] <-, -en> *f* A augmentation *f* de

salaire

**Gehaltsvorschuss**<sup>RR</sup> *m* avance *f* sur salaire

**Gehaltsvorstellung** *f* meist *Pl* prétentions *fpl* salariales

**Gehaltswunsch** *m* meist *Pl* prétentions *fpl* salariales

**Gehaltszahlung** *f* versement *m* du salaire;

**ist die** ~ **schon auf meinem Konto** [eingegangen]? mon salaire a-t-il déjà été viré sur mon compte?

**Gehaltszulage** *f* supplément *m* de salaire

**gehaltvoll** *Adj* ① (*nährhaft*) nutritif(-ive)

② (*geistvoll*) *Buch, Film* riche

**Gehämmer** [gə'hɛmɐ] <-s; kein *Pl*> *nt* pej martèlement *m*

**gehandikapt** [gə'hɛndɪkɛpt] I. *PP* von **handikapen**

II. *Adj fam* handicapé(e)

**Gehänge** [gə'hɛŋə] <-s, -> *nt* ① A (*Abhang*) pente *f*

② (*Ohrring*) pendentif *m*

③ *sl* (*männliche Geschlechtsteile*) couilles *fpl* (*vulg*)

**Gehängte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* pendu(e) *m(f)*

**geharnischt** [gə'harnɪst] *Adj* *Antwort, Brief* virulent(e)

**gehässig** [gə'hɛsɪç] I. *Adj* venimeux(-euse)

II. *Adv* avec malveillance

**Gehässigkeit** [gə'hɛsɪçkajt] <-, -en> *f* ① kein *Pl* (*Boshaftigkeit*) hargne *f*

② (*Bemerkung*) méchanceté *f*

**gehäuft** I. *PP* von **häufen**

II. *Adj* ① *Löffel* bon(ne); **ein** ~ **er Esslöffel Mehl** une bonne cuillerée de farine

② (*wiederholt*) *Auftreten* répété(e)

III. *Adv* fréquemment

**Gehäuse** [gə'hɔɪzə] <-s, -> *nt* ① eines Geräts, Apparats boîtier *m*

② (*Schneckengehäuse*) coquille *f*

③ (*Kerngehäuse*) trognon *m*

**gebehindert** *Adj* qui se déplace avec difficulté (*form*), à mobilité réduite (*form*); ~ **sein** avoir du mal à se déplacer

**Gehege** [gə'he:gə] <-s, -> *nt* (Wildgehege, Zoogehege) *enclos m*; (für Besucher zugängliches Freigehege) *parc m*

► **jdm ins ~ kommen** *fam* marcher sur les plates-bandes de qn (*fam*)

**geheilig** I. *PP* von **heiligen**

II. *Adj* *Brauch, Tradition, Recht* sacré(e)

**geheim** [gə'hajm] I. *Adj* secret(-ète); **streng** ~ strictement confidentiel(le); **im Geheimen** en secret

II. *Adv* *abstimmen* à bulletins secrets; **etw vor seinen Kindern ~ halten** cacher qc à ses enfants; **etw vor der Öffentlichkeit ~ halten** ne pas divulguer qc au grand jour; **die Ergebnisse werden ~ gehalten** les résultats sont tenus secrets

**Geheimabkommen** *nt* accord *m* tacite **Geheimagent(in)** *m(f)* agent *m* secret **Geheimbund** <-bünde> *m* société *f* secrète **Geheimdienst** *m* services *mpl* secrets **Geheimdienstler(in)** [-di:nstlə] <-s, -> *m(f)* *fam* agent *m* secret **Geheimfach** *nt* compartiment *m* secret

**geheimhalten**<sup>ALT</sup> *tr V unreg s.* **geheim** II.

**Geheimhaltung** *f* ~ **einer S.** (*Gen*) secret *m* sur qc; **zur ~ verpflichtet sein** être tenu(e) au secret; **strikte ~ anordnen** décréter la plus grande discrétion; **ich muss Sie um ~ bitten** je vous prie de garder le secret

**geheimhaltungsbedürftig** *Adj* *JUR* exigeant de conserver le secret **Geheimhaltungsklausel** *f* *JUR* clause *f* d'obligation au secret **Geheimhaltungspflicht** *f* obligation *f* au secret [professionnel]; **der ~ (Dat) unterliegen** *Person, Informationen, Daten*: être tenu(e) au secret professionnel **Geheimhaltungsstufe** *f* degré *m* de confidentialité; **hier gilt die höchste ~** ~ c'est le plus haut degré de confidentialité qui est en vigueur

**Geheiminformation** *f* information *f* secrète **Geheimkonto** *nt* compte *m* secret **Geheimlabor** *nt* laboratoire *m* secret **Geheimlehre** *f* science *f* occulte

**Geheimnis** [gə'hajmnis] <-ses, -se> *nt* ① secret *m*; **keine ~ se vor jdm haben** ne pas avoir de secret pour qn; **aus etw ein/kein ~ machen** faire/ne pas faire mystère de qc

② *Pl hum (Kunst)* **jdn in die ~ se der EDV/des Kochens einweihen** initier qn aux secrets *mpl* de l'informatique/la cuisine

► **das ist das ganze ~** ~ *fam* c'est pas plus sorcier que ça (*fam*); **ein offenes ~** ~ un secret de Polichinelle

**Geheimniskrämer(in)** *m(f)* *pej* cachottier(-ière) *m(f)* **Geheimniskrämerei** [-krɛ:mə'raɪ] <-; *kein Pl*> *f* *pej* *fam* cachotterie *f* **Geheimnisträger(in)** *m(f)* détenteur(-trice) *m(f)* de secrets d'État **Geheimnistuerei** [-tu:ə'raɪ] <-; -en> *f* *pej* *fam* cachotteries *fpl* **geheimnisumwittert** [-ʊmvi:tət], **geheimnisumwoben** [-ʊmvo:bən] *Adj* *geh* enveloppé(e) [o entouré(e)] de mystère **Geheimnisverrat** *m* *JUR* violation *f* du secret **geheimnisvoll** *Adj* mystérieux(-euse); ~ **tun** faire des mystères

**Geheimnummer** *f* ① (*Telefonnummer*) numéro *m* sur la liste rouge; **eine ~ haben** être sur [la] liste rouge ② (*Geheimzahl*) *eines Kontos* code *m* confidentiel; *eines Safes* combinaison *f* **Geheimorganisation** *f* organisation *f* secrète **Geheimpatent** *nt* *JUR* invention *f* tenue secrète **Geheimpolizei** *f* police *f* secrète **Geheimpolizist(in)** *m(f)* agent *m* de la police secrète **Geheimrat** <-räte> *m* *HIST* conseiller *m* secret [o privé] **Geheimratsecken** *Pl hum* *fam* tempes *fpl* dégarnies **Geheimrezept** *nt* secret *m* **Geheimsache** *f* affaire *f* confidentielle **Geheimschrift** *f* caractères *mpl* secrets; **in ~ geschrieben** crypté(e) **Geheimsender** *m* émetteur *m* clandestin **Geheimsprache** *f* langue *f* secrète **Geheimtext** *m* texte *m* secret [o codé] **Geheimtinte** *f* encre *f* sympathique **Geheimtipp**<sup>RR</sup> *m* tuyau *m* (*fam*) **Geheimtreppe** *f* escalier *m* dérobé [o secret] **Geheimtür** *f* porte *f* dérobée **Geheimverhandlungen** *Pl* négociations *fpl* secrètes **Geheimvertrag** *m* contrat *m* [o traité *m*]

secret **Geheimwaffe** *f* ① arme *f* secrète ② fig botte *f* secrète **Geheimwettbewerb** *m* JUR concurrence *f* secrète **Geheimwissenschaft** *f* science *f* secrète **Geheimzahl** *f* code *m* confidentiel; **geben Sie Ihre ~ ein** faites votre code **Geheimzeichen** *nt* signe *m* secret

**Geheiß** [gə'hais] <-es; kein Pl> *nt* **geh auf sein/ihr** ~ sur son ordre; **auf ~ der Eltern** sur [l'] ordre des parents

**gehemmt** I. *PP* von **hemmen**

II. *Adj* *Person* inhibé(e); **einen ~en Eindruck machen** avoir l'air inhibé(e) (*fam*)

III. *Adv* **sich ~ benehmen** avoir des inhibitions

**gehen** ['ge:ən] <ging, gegangen>

I. INTRANSITIVES VERB

II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

III. TRANSITIVES VERB

IV. REFLEXIVES UNPERSÖNLICHES VERB

I. INTRANSITIVES VERB

+ *sein* ① (*sich fortbewegen*) **aller**; **zu jdm** ~ aller chez qn; **zur Post** ~ aller à la poste; **ans Telefon/an die Tür** ~ aller au téléphone/à la porte; **ins Haus/in ein Zimmer** ~ entrer dans la maison/dans une pièce; **in die Stadt/den Wald** ~ aller en ville/dans la forêt; **über die Straße** ~ traverser la rue

② (*zu Fuß gehen*) **marcher**; **nehmen wir das Auto oder gehen wir?** on prend la voiture ou on marche?; **wie lange geht man bis zur Kirche?** combien de temps faut-il pour aller à l'église à pied?

③ (*sich begeben*) **aller**; **einkaufen/tanzen** ~ aller faire des courses/danser; **ins Kino/zu einem Vortrag/an die Uni** ~ aller au cinéma/à une conférence/à la fac

④ (*weggehen*) **partir**, s'en aller; **ich muss jetzt** ~ maintenant, il faut que j'y aille

⑤ (*ein Unternehmen verlassen*) s'en aller; **er ist gegangen worden** *hum fam* il s'est fait virer (*fam*)

⑥ *euph* (*sterben*) **er ist von uns gegangen** il nous a quittés (*euph*)

⑦ (*eine Tätigkeit aufnehmen*) **in die Industrie/die Politik** ~ entrer dans l'industrie/la politique; **in eine Partei** ~ entrer dans un parti; **zum Theater** ~ se lancer dans le théâtre; **unter die Künstler** ~ *hum* rejoindre le club des artistes

⑧ (*überwechseln*) **zu einer anderen Firma** ~ rejoindre une autre société; **zur Konkurrenz** ~ passer à la concurrence

⑨ (*abfahren*) *Bus, Zug, Schiff*: **partir**; **wann geht der nächste Zug nach Kiel?** quand part le prochain train pour Kiel?

⑩ (*treffen, gelangen, dringen*) **der Ball ging ins Tor** le ballon est allé dans les buts; **der Pfeil ist ihm ins Herz gegangen** la flèche a atteint son cœur; **das Shampoo ist mir ins Auge gegangen** le shampoing m'est allé dans l'œil

⑪ (*zeigen nach*) **auf den Garten** ~ *Balkon, Fenster*: donner sur le jardin; **die Küche geht nach Norden** la cuisine est orientée au nord

⑫ (*führen*) **durch den Wald** ~ *Straße*: traverser la forêt; **über einen Hügel** ~ *Weg*: passer par une colline; **über den Fluss** ~ *Brücke*: enjamber le fleuve; **auf den Hof** ~ *Tür*: donner sur la cour; **ich weiß noch nicht, wohin die Reise geht** je ne sais pas encore où le voyage me mènera

⑬ (*funktionieren, florieren*) *Uhr, Maschine, Geschäft*: **marcher**; **sehr gut** ~ *Artikel, Ware*: se vendre très bien; **ein gut ~ des Geschäft** un commerce prospère

⑭ *fam* (*verlaufen*) **gut** ~ bien se passer; **nicht gut** ~ ne pas bien se passer; **die Sache/alles geht gut** l'affaire/tout va bien; **hoffentlich geht alles gut** espérons que tout se passera bien; **das geht auf die Dauer nicht gut** à la longue, cela va mal se passer; **das kann nicht gut** ~ ça finira mal; **das konnte ja nicht gut** ~ ça devait mal finir; **na, wenn das mal gut geht!** ça m'étonnerait que ça se passe bien!

⑮ (*passen*) **durch die Tür** ~ *Schrank*: passer par la

porte; **nicht durch die Tür** ~ *Tisch*: ne pas passer par la porte; **in diesen Saal gehen tausend Personen** cette salle peut accueillir milles personnes; **geht diese Kiste in den Kofferraum?** est-ce que cette caisse rentre dans le coffre?

16 (*enthalten sein*) **wie oft geht 2 in 10?** – **Fünfmal** combien de fois 2 il y a dans 10? – Cinq fois

17 (*dauern*) **die Ferien gehen bis zum 30. August** les vacances vont jusqu'au 30 août

18 (*nähern*) **sie geht auf die dreißig** elle va sur la trentaine

19 (*reichen*) **bis über die Knie** ~ *Stiefel*: aller au-dessus du genou; **der Rock geht ihr bis zum/bis übers Knie** la jupe lui va jusqu'au genou/jusqu'au-dessous du genou; **das Wasser geht ihm bis zur Hüfte** l'eau lui monte jusqu'aux hanches; **die Zahl der Opfer geht in die Hunderte** le nombre des sinistrés s'élève à des centaines; **der Schaden geht in die Millionen** les dommages s'élèvent à des millions

20 (*aufgehen*) *Teig*: lever

21 *fam* (*sich kleiden oder ausstatten*) **in Schwarz** ~ mettre du noir; **mit Mantel** ~ porter un manteau; **ohne Pullover** ~ ne pas porter de pull-over; **ich bin leider ohne Schirm aus dem Haus gegangen** malheureusement je n'ai pas pris de parapluie; **die Leute gehen alle mit Schirm** tous les gens se promènent avec leur parapluie

22 *fam* (*sich verkleiden*) **als Fee** ~ se déguiser en fée

23 *DIAL* (*arbeiten*) **sie geht putzen** [*o als Putzfrau*] elle fait des ménages

24 (*ertönen*) *Klingel, Telefon, Wecker*: sonner

25 (*lauten*) **die Melodie/der Text geht so: ...** l'air est/les paroles sont [ainsi]: ...; **wie ging dieses Lied doch gleich?** c'était comment déjà cette chanson?

26 (*möglich sein*) **ja, das geht** oui, c'est possible; **Sonntag/dieser Termin geht, da habe ich den ganzen Tag frei** dimanche/ce rendez-vous, ça marche, j'ai toute la journée de libre

27 *fam* (*anfassen, benutzen*) **an den Fernseher/den Kühlschrank** ~ toucher à la télé/au frigo (*fam*)

28 *fam* (*sich zu schaffen machen*) **geh nicht an meine Sachen!** touche pas à mes affaires!

29 *fam* (*angezogen werden*) **die Fliegen gehen an das Fleisch** les mouches sont attirées par la viande; **Hundeflöhe gehen nicht an Menschen** les puces de chien ne mordent pas les hommes

30 (*entfallen auf, zufallen*) **an jdn** ~ *Vorsitz, Erbe, Runde*: revenir à qn

31 (*angreifen, beeinträchtigen*) [*jdm*] **an die Bronchien/an die Nieren** ~ affecter [qn] aux bronches/aux reins; **auf die Lunge/das Herz** ~ *fam* attaquer les poumons/le cœur

32 (*gerichtet sein*) **gegen jdn** ~ *Maßnahme*: viser qn; **das geht gegen meine Prinzipien** cela va à l'encontre de mes principes

33 *fam* (*liiert sein*) **mit jdm** ~ sortir avec qn

34 (*urteilen*) **nach dem Gefühl** ~ se fier à son intuition; **nach dem Äußeren** ~ se fier à l'apparence; **danach kann man nicht** ~ on ne peut pas se fier à ça

35 (*abhängen von*) **wenn es nach mir ginge** si ça ne tenait qu'à moi; **es kann nicht immer alles nach dir** ~ ! tu ne peux pas toujours tout diriger!

36 (*geschehen*) **vor sich** ~ se passer; **was geht hier vor sich?** qu'est-ce qui se passe ici?

► **jdn** ~ **lassen** *DIAL* (*in Ruhe lassen*) laisser qn tranquille; **sich** ~ **lassen** (*nachlässig sein*) se laisser aller; (*sich nicht beherrschen*) ne pas se contrôler; **wo man geht und steht** où qu'on aille; **wo er/sie/... geht und steht** où qu'il/qu'elle aille; **in sich** ~ faire un retour sur soi-même; **sie geht ihm über alles** elle est ce qu'il y a de plus important pour lui; **das geht ihr über alles** c'est ce qu'il y a de plus important pour elle; **es geht nichts über ...** il n'y a rien de tel que ...; **nichts geht mehr** rien ne va plus

## II. INTRANSITIVES UNPERSÖNLICHES VERB

+ *sein* ① (*sich fühlen, befinden*) **ihm geht es** [ge-



**sundheitlich] gut** il va bien; **ihr geht es [gesundheitlich] nicht gut** elle ne va pas bien; **mir geht es einigermaßen** je vais bien que mal; **wie geht es dir?** comment vas-tu?; **wie geht's?** *fam* comment ça va? (*fam*); **wie geht's denn [so]?** *fam* ça gaze? (*fam*); **lass es dir/lasst es euch gut ~!** *fam* amuse-toi/amusez-vous bien! (*fam*)

② (*verlaufen*) **mit jdm geht es gut** ça se passe bien avec qn; **hoffentlich geht es mit den beiden gut!** espérons que ça se passera bien pour eux!

③ (*ergehen*) **mir geht es anders/genauso** pour moi, c'est différent/la même chose

④ (*zu schaffen sein*) **geht es, oder soll ich dir tragen helfen?** ça va, ou faut-il que je t'aide à porter?

⑤ (*sich handeln um*) **es geht um eine Überraschung** il s'agit d'une surprise

⑥ (*sich drehen um*) **es geht um viel Geld** beaucoup d'argent est en jeu; **es geht ihm nur ums Prestige** le prestige, c'est tout ce qui lui importe; **es geht ihr darum, schnell fertig zu werden** tout ce qui lui importe est de terminer rapidement

⑦ (*sich begeben*) **es geht nach oben/unten** ça monte/descend; **jetzt geht es nach Hause!** c'est l'heure de rentrer [à la maison]!; **jetzt geht es ins Wochenende!** le week-end est arrivé!; **auf geht's!** allez [, on y va]!; **wohin geht es im Urlaub?** où vas-tu/allez-vous en vacances?

⑧ (*sich nähern*) **es geht schon gegen Mitternacht** c'est bientôt minuit

⑨ (*erzählt werden*) **es geht das Gerücht, dass** le bruit court que + *indic*

► **aber sonst geht's dir gut?** *iron* et puis quoi encore?; **wie geht's, wie steht's?** ça va, ça roule?

### III. TRANSITIVES VERB

+ *sein* ① (*nehmen, einschlagen*) prendre *Weg*

② (*zurücklegen*) **eine Strecke** ~ prendre un chemin à pied

### IV. REFLEXIVES UNPERSÖNLICHES VERB

+ *haben* **auf diesem Weg/in diesen Schuhen geht es sich gut** on marche bien sur ce chemin/dans ces chaussures

**Gehen** <-s; kein Pl> *nt* ① *a.* SPORT *marche f*; **ihm fällt das ~ schwer** il a de la peine à marcher; **sie stützt sich beim ~ auf einen Stock** en marchant, elle s'appuie sur une canne

② (*das Weggehen*) *départ m*; **im ~** en partant; **er wollte sie vom ~ abhalten** il voulait la dissuader de partir

**Gehenkte(r)** [gə'hɛŋktə] *f(m) s.* **Gehängte(r)**

**gehenlassen\*** *tr, r V s. gehen I.*►

**Geher(in)** [ge:ɐ̯] <-s, -> *m(f) SPORT* *marcheur(-euse) m(f)*

**Gehetz** [gə'hɛt͡s] <-es; kein Pl> *nt*, **Gehetze** [gə'hɛt͡sə] <-s; kein Pl> *nt pej fam stress m* de devoir *speeder (fam)*

**gehetzt I.** *PP von hetzen*

**II. Adj** ① (*verfolgt*) *Person, Wild* *traqué(e)*; **ein von seinen Gläubigern ~er Schuldner** un débiteur poursuivi par ses créanciers

② (*gestresst*) *stressé(e)*

**geheuer** [gə'hɔ̯ɪɐ̯] *Adj* **diese Sache ist mir nicht ganz ~** cette affaire ne me paraît pas très nette; **mir ist bei diesem Plan nicht ganz ~** ce plan me paraît louche; **hier ist es mir nicht [ganz] ~** je ne me sens pas [très] à l'aise ici

**Geheul** [gə'hɔ̯ɪl] <-[e]s; kein Pl> *nt* ① (*Heulen*) *eines Wolfs* *hurlements mpl*

② *pej (ständiges Weinen)* *pleurnicheries fpl*; **hör endlich mit dem ~ auf!** arrête de pleurnicher!

**Gehfalte** *f pli m creux* **Gehgips** *m plâtre m* [de marche]

**Gehilfe** [gə'hɪlfə] <-n, -n> *m*, **Gehilfin** *f* ① (*Helfer*) *aide mf*

② (*geprüfter Gehilfe*) *commis m (titulaire du C.A.P.)*; **kaufmännischer ~/kaufmännische Gehilfin** *assistant m commercial/assistante f commerciale*

③ (*Komplize*) *complice mf*

- Gehilfenbrief** *m* ≈ [diplôme *m* de] C.A.P. *m* **Gehilfenprüfung** *f* ≈ C.A.P. *m*
- Gehilfenschaft** [gə'hɪlfŋʃaft] <-; kein Pl> *f* CH (Beihilfe) complicité *f*
- Gehirn** [gə'hɪrn] <-[e]s, -e> *nt* ① cerveau *m*; (Gehirnsubstanz) cervelle *f*
- ② *fam* (Verstand) cervelle *f* (*fam*); **sein** ~ **anstrengen** faire travailler sa cervelle (*fam*)
- Gehirnakrobatik** *f* *hum fam* haute voltige *f* intellectuelle (*fam*) **gehirnamputiert** *Adj* *sl* ~ **sein** être fêlé(e) (*fam*) **Gehirnamputierte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj sl* taré(e) *m(f)* (*fam*) **Gehirnblutung** *f* hémorragie *f* cérébrale **Gehirnchirurg(in)** *m(f)* neurochirurgien(ne) *m(f)* **Gehirnchirurgie** *f* neurochirurgie *f* **Gehirnentzündung** *f* MED encéphalite *f* **Gehirnerschütterung** *f* commotion *f* cérébrale **Gehirnfunktion** *f* fonctions *fpl* cérébrales **Gehirnhälfte** *f* hémisphère *m* cérébral; **die linke/rechte** ~ l'hémisphère cérébral gauche/droit **Gehirnhaut** *f* ANAT méninge *f* **Gehirnhautentzündung** *f* MED méningite *f* **Gehirninfarkt** *m* MED attaque *f* cérébrale, accident *m* cérébral **Gehirnnerv** *m* *meist Pl* nerf *m* cérébral **Gehirnschädigung** *f* lésion *f* cérébrale **Gehirnschlag** *m* MED apoplexie *f* cérébrale, attaque *f* [d'apoplexie]; **einen** ~ **bekommen** [o **erleiden** *geh*] être frappé(e) d'apoplexie (*soutenu*) **Gehirnschmalz** *nt* *hum fam* jugeote *f* (*fam*); **um die Lösung zu finden, braucht man schon etwas** ~! pour trouver la bonne solution il faut déjà bien se creuser les méninges! (*fam*) **Gehirnstamm** *m* ANAT tronc *m* cérébral **Gehirnsubstanz** *f* cervelle *f* **Gehirntätigkeit** *f* kein Pl activité *f* cérébrale **Gehirntod** *m* MED mort *f* cérébrale **Gehirntumor** *m* MED tumeur *f* du cerveau **Gehirnwäsche** *f* lavage *m* de cerveau **Gehirnwindung** *f* *meist Pl* circonvolution *f* cérébrale **Gehirnzelle** *f* cellule *f* cérébrale [o du cerveau]

**gehoben** I. PP von heben

II. *Adj* Stellung, Position élevé(e); *Ausdrucksweise* distingué(e); *Stilebene* soutenu(e); *Bedürfnisse* raffiné(e); *Geschmack* de luxe

**Gehöft** [gə'hœft, gə'hø:ft] <-[e]s, -e> *nt* ferme *f*

**Gehölz** [gə'hœlt͡s] <-es, -e> *nt* *geh* bosquet *m*

**Gehör** [gə'hø:ɐ̯] <-[e]s, selten -e> *nt* ① ouïe *f*; **ein gutes** ~ **haben** avoir une bonne oreille; **das** ~ **verlieren** perdre l'ouïe; **etw nach dem** ~ **spielen** jouer qc à l'oreille

② JUR (*Anhörung*) **Anspruch auf rechtliches** ~ droit *m* d'être entendu(e) en justice

► **bei jdm** ~ / **kein** ~ **finden** réussir/ne pas réussir à se faire entendre par qn; **jdm/einer S.** ~ **schenken** prêter une oreille attentive à qn/qc; **sich** (*Dat*) ~ **verschaffen** arriver à se faire écouter

**gehörchen**\* [gə'hø:çŋ] *intr* V obéir; **jdm** ~ obéir à qn

**gehören**\* [gə'hø:rən] I. *intr* V ① (*Eigentum sein*) **jdm** ~ appartenir [o être] à qn; **das gehört mir** c'est à moi

② *fig* **jdm/einer S.** ~ *Herz, Liebe*: appartenir à qn/qc; *Sympathie*: aller à qn/qc

③ (*dazugehören*) **zur Familie/Partei** ~ faire partie de la famille/du parti; **zu jds Arbeit/Pflichten** ~ faire partie du travail/des tâches de qn; **nicht zur Sache** [o **zum Thema**] ~ être hors sujet; **zu einem Teeservice** ~ *Zuckerdose*: faire partie d'un service à thé; **zu dem kleinen Topf** ~ *Deckel*: aller avec la petite casserole

④ (*hingehören*) **du gehörst ins Bett** tu devrais être au lit; **er/sie gehört bestraft** il faudrait le/la punir; **Hunde gehören nicht in einen Lebensmittelladen** les chiens n'ont rien à faire dans un magasin d'alimentation; **in welches Regal gehört dieses Buch?** sur quelle étagère était ce livre?

⑤ (*nötig sein*) **dazu gehört viel Geduld/Mut** il faut beaucoup de patience/courage pour faire ça; **dazu gehört nicht viel** ce n'est vraiment pas un exploit; **dazu gehört [schon] einiges** [o **etwas**] il faut [déjà] le faire

II. *r* V **das gehört sich nicht** ça ne se fait pas; **wie**

**es sich gehört** (*wie es sich schickt*) comme il faut; (*gründlich*) dans les règles de l'art

**Gehörgang** <-gänge> *m* ANAT conduit *m* auditif

**gehörig** [gə'hø:ɪç] **I. Adj** ① *attr* (*entsprechend*) *Benehmen* convenable; *Abstand* requis(e); **jdn mit dem ~en Respekt behandeln** traiter qn avec le respect qui lui est dû

② *geh* (*gehörend*) **zu etw** ~ afférent(e) à qc (*sou-tenu*); **eine nicht zur Sache/zum Thema ~e Frage** une question hors sujet

③ *attr fam* (*beträchtlich*) sacré(e) *antéposé* (*fam*), bon(ne) *antéposé*

**II. Adv** *fam* *ausschimpfen*, *sich verspäten* salement; *ver-warnen* vertement; **da hast du dich ~ getäuscht** tu t'es mis le doigt dans l'œil

**Gehörknöchelchen** [-knœçəlçən] <-s, -> *nt* osse-let *m* de l'oreille

**gehörlos** [gə'hø:rlɔ:s] *Adj form* sourd(e)

**Gehörlose(r)** *f(m) dekl wie Adj form* sourd(e) *m(f)*

**Gehörlosigkeit** [gə'hø:rlɔ:zɪçkajt] <-; kein Pl> *f form* surdité *f*

**Gehörnerv** *m* nerf *m* auditif

**gehört** [gə'hœrnt] *Adj* ① *Tier* cornu(e)

② *veraltet* (*betrogen*) **ein ~er Ehemann** un cocu (*fam*)

**Gehörorgan** *nt* ANAT organe *m* auditif **Gehörprü-fung** *f* examen *m* auditif; **sich einer ~ (Dat) unterziehen** passer un examen auditif

**gehorsam** [gə'ho:ɔza:m] **I. Adj** obéissant(e); ~ **sein** obéir

**II. Adv** docilement

**Gehorsam** <-s; kein Pl> *m* obéissance *f*; **sich (Dat) ~ verschaffen** se faire obéir; [**jdm**] **den ~ verwei-gern** refuser d'obéir [à qn]

► **in vorauseilendem** ~ avec un empressement ser-vile

**Gehorsamspflicht** *f* kein Pl JUR devoir *m* d'obéis-sance

**Gehörsinn** *m* ouïe *f*

**Gehrung** ['ge:rʊŋ] <-; -en> *f* TECH onglet *m*

**Gehrungsanschlag** *m* TECH guide *m* de coupe à 45° **Gehrungssäge** *f* TECH (*mechanisch*) scie *f* radiale; (*elektrisch*) scie circulaire radiale **Geh-rungswinkel** *m* TECH angle *m* de coupe

**Gehschlitz** *m* fente *f* **Gehsteig** [-ʃtɪk] <-[e]s, -e> *m s.* Gehweg

**Gehnichtmehr** *nt* ► **bis zum** ~ *fam* jusqu'à plus soif

**Gehweg** *m* trottoir *m*

**Geier** ['gɛɪɐ] <-s, -> *m* vautour *m*

► **weiß der ~!** *sl* mystère et boule de gomme! (*fam*); **weiß der ~, wo/warum/...** *sl* Dieu seul sait où/pourquoi/...

**Geifer** ['gɛɪfɐ] <-s; kein Pl> *m* bave *f*

**geifern** ['gɛɪfən] *intr V* ① (*sabbern*) baver

② *pej* (*sich gehässig äußern*) bavasser (*fam*)

**Geige** ['gɛɪgə] <-; -n> *f* violon *m*; ~ **spielen** jouer du violon; **etw auf der ~ spielen** jouer qc au vio-lon

► **die erste ~ spielen** (*im Orchester*) être premier violon; *fig fam* donner le la; **die zweite ~ spielen** (*im Orchester*) être second violon; *fig fam* jouer les deuxièmes couteaux

**geigen** ['gɛɪgŋ] **I. intr V** jouer du violon; (*Berufsmu-siker sein*) être violoniste

**II. tr V** **etw** ~ jouer qc au violon

**Geigenbauer(in)** *m(f)* luthier(-ière) *m(f)* **Geigen-bogen** *m* archet *m* **Geigenkasten** *m* étui *m* à violon **Geigenspieler(in)** *m(f)* violoniste *mf* **Gei-genunterricht** *m* (*einzelne Unterrichtsstunde*) cours *m* de violon; (*Gesamtheit der Unterrichts-stunden*) cours *mpl* de violon

**Geiger(in)** ['gɛɪgɐ] <-s, -> *m(f)* violoniste *mf*; (*Orchestermusiker*) violon *m*; **erster** ~ premier vio-lon

**Geigerzähler** *m* compteur *m* Geiger

**geil** ['gɛɪl] **I. Adj** ① (*lüstern*) *Person*, *Blick* vicieux(-euse)

② *sl* (*sehr gut*) *Idee*, *Vorschlag* super *inv* (*fam*), géant(e) (*fam*); *Musik*, *Kleider*, *Auto* génial(e) (*fam*), d'enfer (*fam*)

③ *sl* (versessen) **auf etw** (Akk) ~ **sein** être botté(e) par qc (*fam*)

II. Adv ① (*lüstern*) de façon lubrique

② *sl* (*sehr gut*) super bien (*fam*); ~ **aussehen** avoir un look d'enfer (*fam*)

**Geilheit** ['gəɪlhait] <-; kein Pl> *f* lubricité *f*

**Geisel** ['gəizl] <-; -n> *f* otage *mf*; **jdn als** ~ **nehmen** prendre qn en otage

**Geiseldrama** *nt* prise *f* d'otages **Geiseldgangster** *m* preneur(-euse) *m(f)* d'otage[s] **Geiselhaft** *f* détention *f* comme otage; **in** ~ **sein** être détenu(e) comme otage **Geiselnahme** [-na:mə] <-; -n> *f* prise *f* d'otage[s] **Geiselnehmer(in)** *m(f)* preneur(-euse) *m(f)* d'otage[s]

**Geisha** ['ge:ʃa, 'gəɪʃa] <-; -s> *f* geisha *f*

**Geiß** [gəɪs] <-; -en> *f* ① SDEUTSCH, A, CH (*Ziege*) chèvre *f*

② JAGD (*Gämse, weiblicher Steinbock*) chèvre *f*; (*Rehkuh*) chevrette *f*

**Geißblatt** *nt* chèvrefeuille *m* **Geißbock** *m* SDEUTSCH, A, CH bouc *m*

**Geißel** ['gəɪsl] <-; -n> *f* ① DIAL (*Peitsche*) fouet *m*

② *geh* (*Plage*) fléau *m*

③ BIOL flagelle *m*

**geißeln** ['gəɪs|n] *tr V* ① (*schlagen*) flageller

② (*anprangern*) fustiger

**Geißeltierchen** *nt* meist Pl BIOL flagellé *m*

**Geiß[e]lung** ['gəɪs(ə)lʊŋ] <-; -en> *f* ① (*Kasteiung*) flagellation *f*

② (*Anprangerung*) condamnation *f*

**Geist** [gəɪst] <-[e]s, -er> *m* ① kein Pl (*Vernunft*) intelligence *f*

② kein Pl (*Esprit, Scharfsinn*) esprit *m*; ~ **haben** avoir de l'esprit

③ (*Mensch*) **ein herausragender** ~ un des plus grands esprits; **ein unruhiger** ~ **sein** *fam* *Kind*: avoir la bougeotte (*fam*)

④ (*Wesen, Gesinnung*) esprit *m*; **in jds** ~ (*Dat*) **handeln** agir conformément à la volonté de qn; **der** ~ **der Zeit** l'air *m* du temps

⑤ (*geistige Wesenheit*) esprit *m*; **der Heilige** ~ le Saint-Esprit; **der** ~ **Gottes** l'Esprit de Dieu

⑥ (*Gespenst*) spectre *m*

► **der** ~ **ist willig, aber das Fleisch ist schwach** l'esprit est prompt, la chair est faible; **erkennen, wes ~ es Kind er/sie ist** voir le genre de personne qu'il/qu'elle est; **von allen guten ~ ern verlassen sein** *fam* perdre la tête (*fam*); **jdm auf den ~ gehen** *fam* taper sur le système à qn (*fam*); **seinen ~ aufgeben** *fam* rendre l'âme

**Geisterbahn** *f* train *m* fantôme **Geisterbeschwörer(in)** [-bəʃvø:re] <-s, -> *m(f)* ① (*Herbeiruf*) nécromancien(ne) *m(f)* ② (*Austreiber*) conjurateur(-trice) *m(f)*

**Geisterbeschwörung** *f* ① (*das Beschwören*) conjuration *f* des esprits ② (*Beschwörungsritual*) séance *f* de conjuration des esprits; **einer** ~ (*Dat*) **beiwohnen** assister à une séance de conjuration des esprits **Geisterfahrer(in)** *m(f)* *fam* chauffard circulant à contresens sur l'autoroute **Geisterfahrt** *f* circulation *f* d'un automobiliste dans le mauvais sens **Geisterglaube** *m* croyance *f* aux esprits

**geisterhaft** ['gəɪstehaft] I. Adj fantomatique

II. Adv *aussehen, erscheinen* fantomatique

**Geisterhand** *f* ► **wie von [o durch]** ~ comme par magie

**geistern** ['gəɪstən] *intr V* + *sein* ① (*herumgehen*) **durchs Haus** ~ déambuler dans la maison

② (*spuken*) **wirre Gedanken geisterten durch ihren [o geistern ihr durch den] Kopf** des idées confuses hantaient sa tête

**Geisterstadt** *f* ville *f* fantôme **Geisterstimme** *f* voix *f* spectrale **Geisterstunde** *f* douze coups *mpl* de minuit

**geistesabwesend** I. Adj absent(e) II. Adv *antworten* l'air absent **Geistesabwesenheit** *f* absence *f*

**Geistesblitz** *m* *fam* trait *m* de génie **Geistesgegenwart** *f* présence *f* d'esprit **geistesgegenwärtig** I. Adj *Person* qui a de la présence d'esprit; *Handlung, Tat* qui témoigne de présence d'esprit; ~ **sein** *Person*: avoir de la présence d'esprit II. Adv

etw ~ **tun** avoir la présence d'esprit de faire qc  
**Geistesgeschichte** *f* histoire *f* des idées **geistesgeschichtlich** I. *Adj* qui concerne l'histoire des idées II. *Adv* *untersuchen, analysieren* du [o d'un] point de vue de l'histoire des idées ... **geistesgestört** *Adj* souffrant de troubles mentaux; ~ **sein** avoir des troubles mentaux; (*pervers sein*) être malade ▶ **du bist wohl ~!** *fam* non mais, ça va pas la tête? (*fam*) **Geistesgestörte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* malade *mf* mental(e) **Geistesgestörtheit** *f* *kein Pl* troubles *mpl* mentaux **Geistesgröße** *f* ① *eines Menschen* génie *m* ② *kein Pl (Befähigung)* génie *m* **Geisteshaltung** *f* mentalité *f* **geisteskrank** *Adj* malade mental(e); ~ **sein** souffrir de maladie mentale ▶ **bist du ~?**, **du bist wohl ~!** *fam* t'es cinglé(e) [ou quoi]? **Geisteskranke(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* malade *mf* mental(e) ▶ **wie ein ~r/eine** ~ *fam* comme un/une malade (*fam*) **Geisteskrankheit** *f* maladie *f* mentale **Geistesleben** *nt* vie *f* intellectuelle **Geistesstörung** *f* MED trouble *m* mental **Geistesströmung** *f* courant *m* intellectuel **geistesverwandt** *Adj* proche dans la manière de penser; **wir sind ~** nous avons des affinités de pensée **Geistesverwirrung** *f* trouble *m* mental **Geisteswissenschaften** *Pl* sciences *fpl* humaines **Geisteswissenschaftler(in)** *m(f)* spécialiste *mf* des sciences humaines; (*opp: Naturwissenschaftler*) littéraire *mf*; (*Student*) étudiant(e) *m(f)* en sciences humaines **geisteswissenschaftlich** *Adj* de sciences humaines **Geisteszustand** *m* état *m* mental; **jdn auf seinen ~ untersuchen** soumettre qn à un examen psychiatrique

**geistig** ['gɛɪstɪç] I. *Adj* ① (*verstandesmäßig*) intellectuel(le)

② (*spirituell*) spirituel(le)

II. *Adv* ① (*verstandesmäßig*) intellectuellement; ~ **anspruchsvoll/anspruchlos** très intellectuel(le)/sans aucune prétention intellectuelle

② MED mentalement; ~ **behindert** handicapé(e) mental(e)

**geistlich** I. *Adj* religieux(-euse); *Amt* ecclésiastique; *Beistand* spirituel(le); **der ~e Stand** le clergé

II. *Adv* sur le plan spirituel

**Geistliche(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* ecclésiastique *mf*

**Geistlichkeit** <-; *kein Pl*> *f* clergé *m*

**geistlos** ['gɛɪstlo:s] *Adj* stupide

**Geistlosigkeit** ['gɛɪstlo:zɪçkaɪt] <-; -en> *f* stupidité *f*

**geistreich** *Adj* ① *Person* spirituel(le); *Beschäftigung, Unterhaltung* enrichissant(e) ② *iron (dumm)* intelligent(e); **das ist [sehr] ~!** c'est [très] malin!; **eine ausgesprochen ~e Bemerkung!** c'est vraiment malin comme remarque! **geisttötend** *Adj* pej abrutissant(e) (*péj*) **geistvoll** *Adj* *Person, Äußerung, Bemerkung* plein(e) d'esprit; *Buch, Gespräch, Beschäftigung* enrichissant(e)

**Geiz** [gɛɪts] <-es; *kein Pl*> *m* avarice *f*

**geizen** ['gɛɪtsn̩] *intr V* ① (*knauserig sein*) **mit etw ~** lésiner sur qc

② (*zurückhaltend sein*) **mit Lob ~** être avare de compliments

**Geizhals** *m* pej grippe-sou *m* (*péj*)

**geizig** ['gɛɪtɪç] *Adj* avare

**Geizkragen** *m* s. **Geizhals**

**Gejammer** [gə'jamə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej *fam* jérémiades *mpl* (*fam*)

**Gejohle** [gə'jo:lə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej clameurs *fpl*

**Gekeife** [gə'kaɪfə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej criaileries *fpl*

**Gekicher** [gə'kiçə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej *fam* ricanelements *mpl*

**Geklapper** [gə'klapə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej *fam* tinta-marre *m* (*fam*)

**gekleidet** I. *PP* von **kleiden**

II. *Adj* **modisch/gut ~ sein** être habillé(e) à la mode/bien habillé(e); **wie war er ~?** comment était-il habillé?

**Geklimper** [gə'klɪmpə] <-s; *kein Pl*> *nt* pej *fam* (*Klaviergeklimper*) pianotage *m*; (*Gitarrengeklimper*) vagues accords *mpl*

**Geklingel** [gə'klɪŋl̩] <-s; *kein Pl*> *nt* pej *fam* sonnerie *f* [incessante]

**Geknatter** [gə'knatə] <-s; kein Pl> *nt* pej eines Motorrads *pétarades fpl*

**geknickt** [gə'knɪkt] I. *PP* von knicken

II. *Adj* fam *déprimé(e)*; **einen ~en Eindruck machen, ~ aussehen** faire une gueule d'enterrement (*fam*)

**Geknister** [gə'knɪstə] <-s; kein Pl> *nt* froissement *m*; ~ **mit dem Papier** froissement *m* du papier

**gekonnt** I. *PP* von können

II. *Adj* *Gesprächsführung* habile; *Griff, Hieb* techniquement parfait(e)

**Gekrächze** [gə'krɛçtə] <-s; kein Pl> *nt* eines Raben, einer Krähe *croassement m*; **entschuldige das ~, aber ich bin erkältet** excuse ma voix éraillée, mais j'ai pris froid

**Gekreisch** [gə'krɔɪʃ] <-[e]s; kein Pl> *nt*, **Gekreische** [gə'krɔɪʃə] <-s; kein Pl> *nt* pej fam (laute Schreie) *braillements mpl*; (schrille Schreie) *cris mpl* stridents

**Gekreuzigte(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* *crucifié(e)* *m(f)*

**Gekritzel** [gə'krɪtsl] <-s; kein Pl> *nt* pej ① (*Hingekritzelt*) *pattes fpl* de mouche

② (*Kritzeln*) **lass das ~!** arrête de griffonner!

**Gekröse** [gə'krø:zə] <-s, -> *nt* *mésentère m*

**gekünstelt** [gə'kʏnstlɪt] pej I. *Adj* affecté(e), apprêté(e)

II. *Adv* avec affectation

**Gel** [ge:l] <-s, -e> *nt* gel *m*

**Gelaber** [gə'la:bə] <-s; kein Pl> *nt* pej fam (*andauerndes Gerede*) *bavardages mpl*; (*dummes Gerede*) *balivernes fpl*

**Gelächter** [gə'lɛçtə] <-s, selten -> *nt* rires *mpl*; **in ~ ausbrechen** éclater de rire

**gelackmeiert** [gə'lakmɛɪət] *Adj* fam ~ **sein, der/die Gelackmeierte sein** se faire pigeonner (*fam*)

**geladen** I. *PP* von laden

II. *Adj* fam ~ **sein** être furax (*fam*)

**Gelage** [gə'la:gə] <-s, -> *nt* orgie *f*

**gelagert** I. *PP* von lagern

II. *Adj* **gleich** ~ *Fall* analogue; **ein ähnlich ~er Fall** un cas semblable; **ähnlich/anders ~ sein** se présenter de manière semblable/autrement

**gelähmt** I. *PP* von lähmen

II. *Adj* paralysé(e); **halbseitig** ~ hémiplegique; **spastisch** ~ souffrant de dyskinésie

**Gelähmte(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* paralysé(e) *m(f)*

**Gelände** [gə'lɛndə] <-s, -> *nt* terrain *m*; **bebautes** ~ terrain bâti; **das freie** ~ le terrain découvert; **das ~ erkunden** reconnaître le terrain

**Geländeabschnitt** *m* section *f* de terrain **Geländefahrt** *f* randonnée *f* en quatre-quatre [o 4x4]

**Geländefahrzeug** *f* s. **Geländewagen** **Geländegang** *m* KFZ-TECH crabot *m* **geländegängig**

[-gɛŋɪç] *Adj* tout-terrain; ~ **sein** être à l'aise sur tous les terrains **Geländegängigkeit** [-gɛŋɪçkajt] <-; kein Pl> *f* **ein Fahrzeug mit guter/mittelmäßiger** ~ un véhicule bien/moyennement adapté au tout-terrain **Geländelauf** *m* cross *m* **Geländemarsch** *m* MIL manœuvre *f*

**Geländer** [gə'lɛndə] <-s, -> *nt* (*Treppengeländer*) rampe *f*; (*Balkongeländer, Brückengeländer*) balustrade *f*

**Geländeritt** *m* randonnée *f* équestre **Geländespiel** *nt* ≈ chasse *f* au trésor **geländetauglich** *Adj* s. **geländegängig** **Geländeübung** *f* manœuvre *f* *gén pl* **Geländewagen** *m* véhicule *m* tout-terrain [o quatre-quatre]

**gelangen**\* [gə'lanən] *intr* *V* + *sein* ① (*hinkommen*) **ans Ziel/nach Köln** ~ arriver au but/à Cologne; **an die richtige Stelle** ~ *Brief, Information*: parvenir au bon endroit; **in falsche Hände** ~ *Dokument*: tomber dans de mauvaises mains

② *fig form* **zum Abschluss/Einsatz/zur Aufführung** ~ être terminé(e)/employé(e)/représenté(e)

③ (*erwerben*) **zu Ruhm/Ehren** ~ accéder à la célébrité/aux honneurs

**gelangweilt** I. *PP* von langweilen

II. *Adj* *Person* qui s'ennuie; *Blick* d'ennui; **etw mit ~er Miene tun** faire qc l'air ennuyé

III. *Adv* *dasitzen, zuhören* l'air ennuyé; *gähnen* d'ennui

**gelassen** [gə'lasəŋ] I. *PP* von lassen

II. *Adj* placide; [ganz] ~ **bleiben** rester imperturbable

III. *Adv* placidement

**Gelassenheit** [gə'lasəŋhaɪt] <-; kein Pl> *f* flegme *m*; mit ~ in die Zukunft blicken envisager sereinement l'avenir

**Gelatine** [zela'ti:nə] <-; kein Pl> *f* gélatine *f*

**geläufig** [gə'ləʊfɪç] *Adj* courant(e); jdm ~ sein être familier(-ière) à qn

**gelaunt** [gə'laʊnt] *Adj* gut/schlecht ~ sein être de bonne/mauvaise humeur, être bien/mal disposé(e); übel ~ sein être mal luné(e) (*fam*)

**Geläut[e]** [gə'ləʊt(ə)] <-[e]s; kein Pl> *nt* (das Läuten) sonneries *fpl* de cloches

**gelb** [gɛlp] *Adj* jaune

**Gelb** <-s, -o -s *fam*> *nt* ① (Farbe) jaune *m*; kräftiges ~ jaune vif

② (gelbes Ampellicht) [feu *m*] orange *m*; bei ~ über die Ampel fahren passer à l'orange

**Gelbe(s)** ['gɛlbə] *nt* *dekl* wie *Adj* ▶ das ist nicht gerade das ~ vom Ei *fam* ça ne casse pas des briques (*fam*)

**Gelbfieber** *nt* MED fièvre *f* jaune **Gelbfilter** *m* filtre *m* jaune **gelbgrün** *Adj* vert(e) tirant sur le jaune

**Gelbkörper** *m* MED corps *m* jaune

**gelblich** *Adj* jaune pâle; Gesichtsfarbe jaunâtre; leicht ~ sein tirer [légèrement] sur le jaune

**gelbstichig** [-stɪçɪç] *Adj* qui tire sur le jaune; ~ sein tirer sur le jaune

**Gelbsucht** *f* MED jaunisse *f*; ~ haben avoir la jaunisse **Gelbwurz[el]** [-vuɐ̯ts(ɪ)] <-; kein Pl> *f* curcuma *m*, safran *m* des Indes

**Geld** ['gɛlt, Pl: 'gɛldə] <-[e]s, -er> *nt* ① kein Pl (Zahlungsmittel) argent *m*; bares ~ des espèces *fpl*, du liquide; gegen bares ~ contre argent comptant; dieses ~ ist gefälscht c'est de la fausse monnaie; etw für teures ~ kaufen acheter qc au prix fort; mit etw ~ machen *fam* [se] faire du fric avec qc (*fam*); eine Idee zu ~ machen *fam* tirer du fric d'une idée (*fam*)

② *Pl* (Mittel) fonds *mpl*; öffentliche ~er deniers *mpl* publics; fremde ~er capitaux *mpl* extérieurs, fonds *mpl* de tiers; die ausstehenden ~er l'argent *m* non rentré, les sommes *fpl* à recouvrer

▶ ~ wie Heu haben être plein(e) aux as; das ~ zum Fenster hinauswerfen jeter l'argent par les fenêtres; jdm das ~ aus der Tasche ziehen se jeter sur l'argent de qn; ~ regiert die Welt *Spr.* l'argent fait tourner le monde; nicht für ~ und gute Worte *fam* pas pour tout l'or du monde; das ist bares ~ wert! ça vaut de l'argent!; ~ allein macht nicht glücklich *Spr.* l'argent ne fait pas le bonheur; das große ~ machen gagner beaucoup d'argent; nicht mit ~ zu bezahlen sein *fam* ne pas avoir de prix; ins ~ gehen *fam* finir par chiffrer; in [o im] ~ schwimmen *fam* être plein(e) aux as (*fam*); ~ stinkt nicht *Spr.* l'argent n'a pas d'odeur; mit ~ um sich werfen [o schmeißen] *fam* dépenser un fric monstre (*fam*)

**Geldabfluss**<sup>RR</sup> *m* sortie *f* des capitaux **Geldabwertung** *f* dépréciation *f* de la monnaie; (Abwertung durch die Zentralbanken) dévaluation *f* **Geldadel** *m* haute finance *f* **Geldakkumulation** <-,-en> *f* ÖKON accumulation *f* d'argent **Geldangelegenheit** *f* question *f* d'argent; sich in ~ en gut auskennen bien s'y connaître dans les questions d'argent **Geldanlage** *f* placement *m* financier **Geldanleihe** *f* emprunt *m* d'argent **Geldanweisung** *f* mandat *m*; telegrafische ~ mandat télégraphique **Geldaufwertung** *f* revalorisation *f* de la monnaie; (Aufwertung durch die Zentralbanken) réévaluation *f* **Geldautomat** *m* distributeur *m* de billets, billetterie *f* **Geldbedarf** *m* besoins *mpl* en argent **Geldbeschaffungskosten** *Pl* JUR coût *m* du financement **Geldbestand** *m* encaisse *f* **Geldbetrag** *m* somme *f* d'argent **Geldbeutel** *m* porte-monnaie *m* **Geldbewegung** *f* mouvement *m* monétaire **Geldbombe** *f* cartouche *f* blindée **Geldbörse** *f* s. Geldbeutel **Geldbote** *m*, -botin *f* convoyeur(-euse) *m(f)* de fonds **Geld-**